

novi matajur
je na
facebooku!



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 47 (1795)
Čedad, sreda, 12. decembra 2012

naš časopis
tudi na
spletni strani

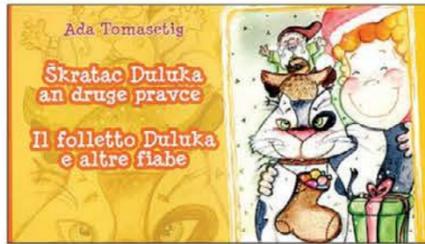
www.novimatajur.it



Variante sul Planino

L'osservazione congiunta
di Kmečka zveza
e Coldiretti

LEGGI A PAGINA 2



Škratac Duluka

V nediejo predstavili
knjigo pravce
Ade Tomasetig

BERI NA STRANI 5

Slovinci, Paleoslovani, italijanski tisk

Starim barzeletam se nobedan ne smieje

Malo cajta od tega sanbrau na te narbuj pomembnem italijanskem dnevniku naše dežele te tristoto pismo pruot Slovincem videmske pokrajine. Zgodbica je nimar tista: naša narečja niemajo nič skupnega s slovinskim jezikom in bla bla bla. Te parvi krat, ki jo prebereš, se tud smieješ, čepru tiste, ki jih prave naš Guidac, so buj lepe. Pa kar jo ponavljajo previčkrat, rata dolgočasna.

Tel krat san teu pisat direktorju dnevnika za ga vprašat, zakí parbližno vsak miesac na njega časopisu pišejo vedno tisto barzeleto. San mu teu reč, de bi lahko vprašu Guidaca, če jim pomaga nomalo obnovit tisto rubriko.

Potada pa nekateri moji parjateljji so mi jal: na stuoj se trudit, tojega pisma na bojo objavili, zak ti se imaš za Slovincu. Kar so mi takuo jal, san šu gledat, ki pišejo ponavad du Vidnu o situaciji v Benečiji. An par

primieru. Kar je paršla podpredsednica slovenske vlade k nam na obisk, so napisal..., de Novelli an Luca Trusgnach (ki sta ratala dvie superstar na tistem časopisu) nečeta slovenskega jezika v štatutu gorske uni-je Nediških dolin. Pari, de seda takuo mislejo tud drugi župani tan okuole.

Kar so riezal prispevke za manjšino... nanča ne besiede, pa je biu an velik članek go mez denunčo od Novellija pruot Domu. An podobnih primieru (tud go mez Furlane) jih je taužinte. Zakí dielajo tuole? Naj vsak misli, kar če. Ries je, de novinar ima pravico pisat to, kar misli, pa ima dužnuost tud informirat brauca.

Vič krat po deželi kar poviem, da san Benečan, me diejo... ah ja, si od tiste čudne manjšine... paleoslovenske. Ist odguorin: če četa viedet, kuo je situacija, je buojš, de bereta Novi Matajur, tle v Vidnu dajejo previč prestora slabim komikam. (t.l.)

Un'ottantina gli espositori che hanno accolto l'invito della Pro loco Nediške doline

Mercatino di Natale a S. Pietro, successo per la nona edizione

Nei locali riscaldati della palestra e del campo di calcetto di S. Pietro al Natisonone sono stati ottanta gli espositori della mostra-mercato



Un'ottantina di espositori provenienti dalla Benecia, dalla regione e dalla valle dell'Isonzo hanno attirato anche quest'anno tanti visitatori alla Mostra-mercato 'Gesti antichi per un nuovo Natale' organizzata anche questa volta, nella zona Centro studi dalla Pro loco Nediške doline.

Nelle due giornate, sabato 8 e domenica 9 dicembre, l'offerta è stata davvero grande, comprendente oggetti di artigianato e artistici, prodotti gastronomici locali, servizi di ristoro, non è mancata la presenza delle scuole dell'infanzia e primarie del territorio e di alcune associazioni di volontariato.

leggi a pagina 6

Ministrice za Slovincu v zamejstvu in po svetu sprejela predstavniku Benečanov

Delegacija SKGZ in SSO pri Novakovi

Salta l'accordo, il nome dell'Unione montana al voto il 20 dicembre all'assemblea pubblica

Dopo mesi di trattative, dichiarazioni pubbliche e smentite la lunga querelle sulla denominazione della nuova Unione dei comuni montani delle valli del Natisonone (italiano e sloveno o "natisoniano") si conclude senza un accordo tra le parti. La rottura definitiva è arrivata nel corso dell'ultima riunione tra i sette sindaci più il rappresentante delle minoranze, quando gli amministratori dell'area di centro-destra hanno dichiarato di preferire per il nuovo ente la denominazione solo in italiano. Non c'è stata dunque quella convergenza che inizialmente era sembrata quantomeno possibile. Inevitabile a questo punto che si vada alla conta dei voti nel corso della prima assemblea pubblica del nuovo ente, il prossimo 20 dicembre, alle 20, a S. Pietro. Confronto dall'esito incerto vi-



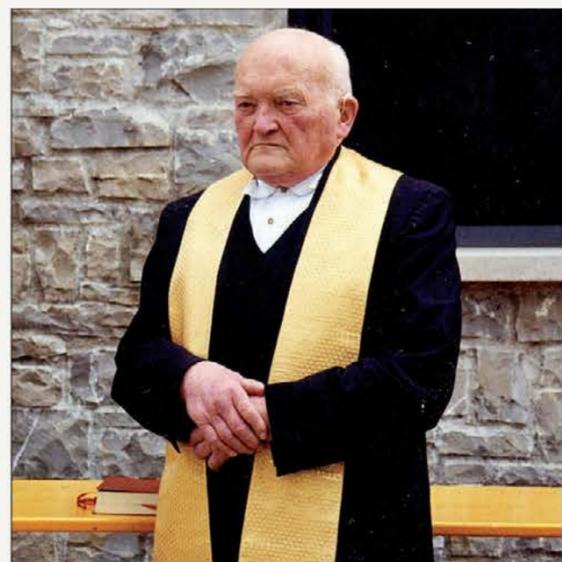
sto il tentennamento di alcuni sindaci sulla questione. Eppure, almeno a livello teorico, una soluzione in grado di soddisfare tutti l'avrebbe potuta offrire proprio il discusso vocabolario Italiano-Natisoniano pubblicato di recente col patrocinio delle amministrazioni di centro-destra delle Valli. Lì unione è tradotta con zveza e montano con gorski; gorska zveza, come in sloveno.

Podpredsednica slovenske vlade in ministrice za Slovincu v zamejstvu in po svetu Ljudmila Novak je v ponedeljek, 10. decembra, v Ljubljani sprejela delegacijo iz videmske pokrajine, ki so jo sestavljali Luigia Negro in Igor Cerno za SKGZ ter Giorgio Banchig in Anna Wedam za SSO. Obisk slovenskih predstavnikov iz Terske, Kanalske in Nediških dolin ter Rezije v Ljubljani je sledil tistemu septembra, ko je ministrice Novakova obiskala vidensko pokrajino in tako spoznala bogato in razvejano delovanje Slovincu s tega območja.

Delegacija SKGZ in SSO je ministrice ob tej priložnosti izročila tudi spomenico, v kateri ji podrobno predstavlja težave, s katerimi se sooča slovenska skupnost na Videnskem, in njena pričakovanja za kulturni, jezikovni, pa tudi gospodarski in družbeni razvoj.

Ministrice Novakova, ki je z zanimanjem poslušala poročilo slovenskih predstavnikov, je tako izvedela za težave slovenskih organizacij z Videnskega zaradi kroničnih zamud pri izplačevanju javnih prispevkov. Seznanili so jo tudi z vedno bolj nevzdržnim stanjem, v katerem deluje dvojezična šola v Špetru, na kateri pa število učencev kljub temu še naprej rase.

beri na 2. strani



Zbuogam pre Emilijo

Danes, 12. decembra popoldne, se bo gorenjetarbijska skupnost (in skupaj z njo širša Benečija) poslovila od duhovnika Emila Cenciča, ki jo je kot dušni pastir vodil skoraj pol stoletja. Don Cencig je umrl v nedeljo, 9. decembra, v domu za ostarele duhovnike v kraju S. Vito al Tagliamento. Čez kak dan, 25. decembra, bi dopolnil 87 let. Z njim odhaja velika osebnost, clovek, ki se je posvetil evangeliju in svojemu ljudstvu, odločen in bojevit zago-

vornik kulturnih, jezikovnih in socio-ekonomskih pravic Slovincu na Videnskem.

Emil Cencig se je rodil v Črnem vrhu leta 1925, posvečen je bil za duhovnika leta 1949. Najprej je bil kaplan v Mažerolah in Prapotnem, nato ga je škof poslal v Čenebolo, od tu v Comeglians in Arbeč. Leta 1957 je začel s svojim dušnopastirskim in kulturnim delom v Gorenjem Tarbju v občini Srednje, kjer je ostal skoraj petdeset let.

beri na 3. strani

Osservazione contro la variante sul Planino del Prgc di Stregna **Coldiretti e Kmečka zveza insieme contro il consumo del suolo e rischio speculazioni**

Stefano Predan e Paolo Condelli spiegano le motivazioni della richiesta di stralcio



Consumo del suolo, rischi per l'ambiente naturale, indice di fabbricabilità troppo elevato e in contrasto con la normativa regionale. Questi i motivi che hanno indotto la federazione udinese della Coldiretti e la Kmečka zveza (associazione agricoltori) di Udine a presentare, congiuntamente, un'osservazione alla variante numero 3 al piano regolatore di Stregna.

Nel documento firmato dai due presidenti provinciali Giuseppe Specogna (Kmečka zveza) e Rosanna Clocchiatti (Coldiretti), le due associazioni che rappresentano insieme il 90 per cento degli imprenditori agricoli delle Valli del Natison, chiedono lo stralcio della discussa variante urbanistica, adottata a maggioranza dal Consiglio comunale lo scorso 28 settembre, che apre alla possibilità di avviare attività agrituristiche sui prati stabili del Comune, fra cui Planino e Kamenica.

"Così come è formulata la modifica, presenta diverse lacune - spiega Stefano Predan, segretario provinciale della Kmečka zveza. Basti pensare che i parametri utilizzati per la costruzione dei nuovi edifici da destinare ad agriturismo (15 per cento del lotto unitario ed edifici con altezza massima di 10 metri al colmo da cui si può calcolare un indice di 0,975

mc/mq ndr), sono di 20 volte superiori alla normativa regionale di riferimento (che indica un massimo di 0,05 mc/mq, ndr). Così come sono decisamente pochi i 3000 mq previsti come dimensione minima da possedere per avviare un'attività di questo tipo. È evidente che in questo modo - spiega Predan - si produrrebbe un eccessivo consumo del suolo minando l'integrità dell'ambiente naturale, ma anche la produttività del territorio stesso fra i pochi rimasti in tutte le valli a fornire foraggi di qualità".

"Non è la nostra - tiene a precisare Paolo Condelli, referente dell'ufficio civildalese della Coldiretti - una scelta dettata da ragioni politiche, non abbiamo nulla

contro l'amministrazione, semplicemente così come è, la proposta presenta troppe lacune da un punto di vista tecnico. Oltre all'indice di fabbricabilità, decisamente troppo elevato, sostanzialmente si consente a ciascun proprietario che abbia 3000 mq di terreno a costruire un agriturismo. Senza che, visto che la norma di riferimento non viene richiamata, sia iscritto all'Inps agricoltori, come invece previsto dalla norma regionale. Le dimensioni del lotto poi, decisamente troppo ridotte, non sono nemmeno in armonia con quanto previsto nei comuni limitrofi.

"Certo - conclude Condelli - in un territorio come le Valli del Natison è necessario attrarre investitori

anche perché al momento lo sfalcio dei prati è diseconomico. È fondamentale dunque sviluppare il settore turistico e gli investimenti in questo senso sono importanti. Il paesaggio e l'ambiente però costituiscono un'importante attrattiva per i potenziali visitatori. Ben vengano dunque anche gli agriturismi, ma non nelle modalità previste dalla variante".

"L'attività agrituristica - concorda Predan - è oggi fondamentale per l'imprenditoria agricola. La variante adottata però ci pare possa essere controproducente per i fini stessi che si prefigge, fra cui, appunto, la preservazione dei prati stessi. L'unico modo per salvare l'agricoltura montana è infatti la zootecnia legata proprio alla produttività di foraggi. Un esempio in questo senso è il progetto trasfrontaliero Farneat al quale partecipiamo e che ha le ad partner la Regione. Questo una volta avviato consentirà agli allevatori la vendita diretta delle carni. L'agriturismo si dovrebbe affiancare ad attività di questo tipo recuperando però - secondo il nostro parere - alcuni dei molti edifici dei paesi adiacenti ai prati stessi; il rischio che si corre con questa modifica invece è che si vada incontro ad una speculazione edilizia che non porterà vantaggi al territorio". (a.b.)

Delegazione SKGZ in SSO pri ministrici Novakovi

s prve strani

Povedali pa so ji tudi, da je iz natančnejše analize dokončnega gradbenega načrta za obnovo starega šolskega sedeža že zdaj jasno, da bodo prostorski problemi dvojezične šole kljub izdatnemu trošenju javnih sredstev le kratkoročno rešeni, saj v starem poslopiju ne bo dovolj prostora za vse. Govora je bilo tudi o potrebi po razširitvi dvojezičnega modela izobraževanja na Tersko oziroma Kanalsko dolino, po nadaljevanju šolanja v slovenščini tudi na višji srednji šoli in o možnosti, da bi bilo za vidensko pokrajino na razpolago več mest in štipendij na poletnih seminarjih slovenskega jezika. Slovenski predstavniki so mini-

strici predstavili tudi stanje v Kanalski dolini in Reziji, govora pa je bilo tudi o evropskih projektih Jezik/Lingua in ZborZbirk, o dobrih medsosedskih odnosih s Posočjem, na podlagi katerih bi lahko v bodoče prišlo tudi do odprtja čezmejnih dvojezičnih jaslji v Podbonescu, ter o predlogih za razvoj kmetijstva in turizma.

Slovenska ministrica Novakova je potrdila, da bo Slovenija po svojih močeh podpirala slovensko jezikovno skupnost v Italiji, napovedala pa je tudi, da bo v kratkem objavljen razpis za financiranje dejavnosti slovenskih organizacij.

Rok za oddajo prošenj za prispevke bo 31. januar.

V državnem zboru soglasno sprejeli pokojninsko reformo

S 1. januarjem 2013 bo v Sloveniji začel veljati nov zakon o pokojninskem in invalidskem zavarovanju (ZPIZ-2). Državni zbor je namreč prejšnji teden soglasno (glasovalo je 76 od 90 poslancev) sprejel predlagano pokojninsko reformo.

Podpora novemu zakonu, ki ureja področje pokojnin, tudi s strani opozicije pa je veliko priznanje delu ministra za delo, družino in socialne zadeve Andreja Vizjaka, ki je s svojimi sodelavci dokazal posluš za pripombe in sposobnost usklajevanja. Z novim zakonom se bo meja upokojitve v Sloveniji zvišala na 40 let delovne dobe ob 60. letih starosti, v šestih letih pa se bodo izenačili pogoji za moške in ženske, poročata STA in Delo. Minister Vizjak je namreč ugotovil, da je za Slovence bolj sprejemljiva določba, da je pogoj za upokojitve 40-letna delovna doba kot pa da bi bila točno določena starost, do katere je treba obvezno delati. Po pripombi sindikatov, da je 57,25% odmera za moške po 40 letih dela prenizka (upošteva se povprečna plača iz najboljših 24 let delovne dobe), je v sprejeti reformi zapisano, da se vsem, ki ostanejo zaposleni po polni dobi, za vsake dodatne tri mesece dela odmera poviša za 1% oziroma za 4% na leto, in to vse do dopolnjenega 43. leta pokojninske dobe.

Do kompromisa je prišlo tudi pri dokupu študijskih let v prehodnem obdobju treh let. Moškim, ki bodo v tem času dopolnili 38 let delovne dobe, in ženskam s 35 leti dobe omogoča dokup do dveh let študija v višini 70% njihove zadnje plače (namesto 80%). Sprejet je bil še popravek, po katerem bodo otroci prejemniki družinskih pokojnin, te obdržali do 26. leta, če bodo študirali, medtem ko je bilo pred tem predvideno, da pravico do pokojnin izgubijo, če se poročijo ali če živijo v izvenzakonski partnerski zvezi. Obdobja dela pred 18. letom (v celoti), vojaščine (v dveh tretjinah) in pri ženskah otroci (šest mesecev za enega, 16 za dva, 26 za tri itd.) se upoštevajo tako, da se lahko zaradi teh okoliščin zni-



Minister Andrej Vizjak

žuje starostna meja pri upokojitvi.

Za tiste, ki bodo do 31. decembra izpolnili pogoje po veljavnem ZPIZ-1, bo še naprej veljal stari zakon, upokojili pa se bodo, kadar bodo želeli. Spodbuda za ljudi, ki bodo ostali zaposleni po izpolnitvi pogojev, pa bo tudi, da bodo poleg plače prejeli dvajset odstotkov pokojnine, ki bi jim sicer že pripadala. Prav tako se bodo lahko po starih predpisih upokojili brezposelni na zavodu za zaposlovanje do 31. decembra. Pozitivni finančni učinki reforme naj bi leta 2013 znašali 150 milijonov evrov.

ZPIZ-2 predvideva tudi različne spodbude za delodajalce - če bodo zaposlili prvega iskalca zaposlitve, mlajšega od 26 let, ali mamico z otrokom, mlajšim od 3 let, bodo oproščeni plačila dela prispevkov. Samostojni podjetniki začeteniki bodo v prvem letu po registraciji oproščeni polovice prispevkov, v drugem letu pa se jim bodo prispevki zmanjšali za tretjino. Vsem obstoječim samostojnim podjetnikom pa se bo ugotovljeni dobiček, ki je podlaga za določitev zavarovalne osnove, znižal za četrtno.

Pri Zvezi svobodnih sindikatov Slovenije so ocenili, da je sprejeta pokojninska reforma za ljudi bistveno boljša, kot je bila Svetlikova reforma, pa tudi glede na prvotni osnutek je bilo izboljšav precej. Dogovor z vlado (tudi o spremljanju učinkov reforme) bodo zato podpisali, Konfederacija sindikatov javnega sektorja pa tega ne bo storila. Ali torej tvega referendumsko pobudo tudi Vizjakova reforma?

kratke.si

Bilancio 2013 e 2014, 16 milioni di euro in più all'università

Il parlamento sloveno ha approvato un emendamento dell'opposizione che riduce il taglio di risorse al settore universitario. Il governo aveva previsto un taglio del 15% per l'università e del 20% per la ricerca. Alle università verranno restituiti 16 milioni di euro. Decisivo è stato l'appoggio del presidente del parlamento Gregor Virant che, pur suscitando polemiche in seno alla coalizione, ha portato all'approvazione all'unanimità dell'emendamento.

Terminale gas a Trieste, la Slovenia verso il Tribunale Europeo?

La Slovenia potrebbe aprire un contenzioso con l'Italia presso il Tribunale Europeo a causa dell'annunciata costruzione del terminale gas nel golfo di Trieste che potrebbe avere ripercussioni negative anche sulle attività commerciali del porto di Capodistria. Il ministro Erjavec continua però a sperare che la questione possa risolversi in altro modo. Da Bruxelles, inoltre, si sono dimostrati più volte favorevoli alla costruzione di terminali gas nell'Alto Adriatico.

Percezione della corruzione: la Slovenia al 37., l'Italia al 72. posto

In occasione della Giornata internazionale contro la Corruzione l'Ong Transparency International ha pubblicato il rapporto sulla corruzione in 176 paesi del mondo. In base all'indice di percezione della corruzione, la Slovenia, dove alcuni politici di punta sono implicati in casi di abuso d'ufficio e dove i partecipanti alle numerose proteste delle ultime settimane hanno chiesto anche un rafforzamento della lotta contro la corruzione, si trova al 37. posto. L'Italia è 72esima.

Sicurezza sulle strade, potenziati i controlli in Slovenia

Sulle strade della Slovenia nei prossimi giorni saranno potenziati i controlli della polizia stradale nell'ambito di due azioni preventive. La prima, "Alkohol/Droge" è rivolta contro chi si mette al volante sotto l'effetto di alcool, droghe o psicofarmaci. La seconda, dal titolo "Bodi trenutno nedosegljiv, če želiš ostati živ (Sii momentaneamente non raggiungibile se vuoi rimanere vivo) ha invece come obiettivo chi usa il telefono cellulare mentre sta guidando.

Le proteste sono giuste, il ministro Gorenak dovrebbe dimettersi

È quanto emerge dal sondaggio di Delo. Tra gli intervistati il 53% concorda in toto con le proteste accomunate dello slogan "Gotof je", il 33% solo in parte. Le proteste sono viste in primis come una rivolta contro l'élite politica (68%), come conseguenza dell'insoddisfazione per la situazione sociale (64%), come una richiesta di rafforzamento dello stato di diritto (51%). Nel governo tra i meno amati c'è il ministro degli interni Gorenak che per il 61% dovrebbe dimettersi.

Umrl je gospod Cencig skoraj 50 let duhovnik v Gorenjem Tarbju

Bil je med ustanovitelji Doma in v prvi vrsti za naše pravice

Fašizem je mislu an biu prepričan, da takuo nam ukrade našo slovensko dušo in srce... Zadnja svetovna uojška je pomedla proč fašizem... zrastle je nova Italija, demokratična republika, in z njo je oživelo naše upanje, da use krivice, ki fašizem jih je biu napravo našim ljudem bojo uničane. Motili smo se. Tuo se ni zgodilo. Fašizem je padu, njega mrčni duh pa je ostu» je grenko ugotavljal Cencig. »Že štirideset liet čakamo, de nam bodo priznane naše pravice, je nadaljeval trbijski župnik, terjali smo jih s prepričevanjem, z dokazovanjem in našim delom, a smo naleteli na gluha ušesa.»

»Če nismo v štiridesetih letih dosegli naših pravic in celovite, globalne zaščite, kakor predvideva italijanska Ustava, to je zelo slabo spričevalo za italijansko državo...« je dejal in nadaljeval: »Ne smiemo ne obupati ne zaspiti. Ostati moramo zvesti Slovenci, povezani z vsiemi drugimi Slovenci, ki žive v Italiji, saj smo en sam narod! Omogočiti moramo naše kulturne, socialne in politične organizacije. Podperjati naše časopise, preskrbeti delovne prestore blizu naših vasi po naših dolinah. Posebno muormo odstrajati v naši štiridesetletni demokratični politiki... ankul ne odnehajmo v boju za naše pravice.«

s prve strani

Leta 1957 je pre Emil Cencig začel s svojim dušnopastirskim in kulturnim delom v Gorenjem Tarbju v občini Srednje, kjer je ostal skoraj petdeset let. Ko je zmanjkjal duhovnik v Oblaci, je prevzel tudi tisto faro in ob koncu osemdesetih let, že v visoki starosti, si je naložil še breme štablanske in dreške fare. Iz Gorenjega Tarbja se je umaknil septembra 2006 in šel v dom za ostarele duhovnike.

Veliko je skrbel, da bi njegovi farani in predvsem mladina ostali zvesti svojim koreninam in svojemu jeziku. V ta namen je prirejal tečaje slovenščine, popoldanski pouk, kulturne prireditve.

Bil je član pogumne in podjetne »troike«, ki je leta 1966 začela izdajati verski list Dom. Časopis se je rodil v štablanskem župnišču, pobudo zanj so dali duhovniki Laurencig, Birtig in Cencig, ki so ga dolgo let tudi urejali in sami razposiljali. Tudi kasneje je Cencig sodeloval z Domom in bogatil njegovo vsebino. Do svoje upokojitve je sodeloval tudi s Trinkovim koledarjem.

Gospod Emil Cencig je skrbel za jezikovno in kulturno rast skupnosti, trpel je zaradi težkih socio-ekonomskih razmer, v katerih so živeli beneški ljudje in predvsem zaradi izseljevanja in umiranja vasi. »Rana

izseljevanja nam pije kri in odnaša življenjski sok« se je žalostil, skliceval se je na naše ustavne pravice in obenem klical k odgovornosti krajevne in državne inštitucije. Med beneškimi duhovniki je bil prav on politično (v najplemenitejšem pomenu besede) najbolj angažiran in je pogosto nastopal v javnosti.

Cencig, ki je študiral pravo in diplomiral na univerzi v Padovi, je bil večkrat član slovenskih delegacij, ki so pri političnih in institucionalnih predstavnikih tako v deželi kot v Rimu zagovarjali pravice in interese slovenske manjšine v FJK. Njegova beseda je bila jasna in odločna, znal je biti tudi oster in trd. Bil je govornik na vseh srečanjih sosednjih narodov na Kamenici. Večkrat je v šestdesetih, sedemdesetih in osemdesetih letih govoril v imenu slovenskih organizacij videnske pokrajine na Dnevu emigranta.

Prvič se je to zgodilo leta 1968. Dan emigranta je potekal, kot po navadi, na sedežu društva Trinko, drugi del praznovanja pa v župnijski dvorani v Špetru, kjer je nastopilo Slovensko stalno gledališče iz Trsta, ki je bilo prvič v Benečiji. Slavnostni govornik je bil



Gaspuod Emil Cencig

tarbijski župnik Emil Cencig, ki je dejal: »Želimo, da to prvo kulturno srečanje ne bo zadnje, ampak, naj postane dober začetek približevanja med Slovenci tržaške in goriške pokrajine in Slovenci naše Benečije, da se vedno bolj razširi tudi med našimi ljudmi in spozna tista slovenska kultura, ki je tako cenjena po vsej Evropi.«

Imel je celovito vizijo problematike slovenske manjšine v Furlaniji Julijski krajini, kot je dokazal tudi v naslednjih letih.

Gospod Cencig je bil govornik tudi na Dnevu emigranta leta 1969 in 1970 ter leta 1971, ko so se ga udeležili vsi župani Nadiških dolin ter čedajski župan, se-

nator in bivši podtajnik na obrambnem ministrstvu Guglielmo Pelizzo.

Emil Cencig je med drugimi opozoril na težko ekonomsko stanje naših dolin: »Že 25 let nas prepričujejo, da je bila industrializacija našega področja nemogoča zaradi bližine meje. Sedaj pa so ustanovili medobčinski konzorcij za industrijsko cono in trdijo, da industrializacija težavno napreduje, ker da primanjkuje ljudi. Mi se s tem ne strinjamo in prosimo župane, naj se ne pustijo premamiti, da bi Benečija, kjer živi skromno in delavno ljudstvo, postala puščava. Obenem pa menimo, da se morajo uresničiti določila republiške Ustave in drugega Vatikanskega

Razpis za študijske nagrade Slovenskega dobrodelnega društva

V spomin na javnega delavca in mecena Mihaela Flajbana Slovensko dobrodelno društvo v Trstu že 26. leto zapored, razpisuje natečaj za študijske nagrade v višini 1.500 evrov za univerzitetne študentke in študente slovenske narodnosti iz Furlanije Julijske krajine, ki so se letos vpisali v prvi letnik. Nagrada se ponavlja v naslednjih letih študija, če bo dobitnik redno študiral. Prosilci in dobitniki iz prejšnjih let morajo dokumentacijo na sedež Slovenskega dobrodelnega društva v Ul. Mazzini 46 (ob če-

trkih od 16. do 18. ure, tel. 040/631203, e-mail dobrodelno@libero.it) dostaviti do 31. decembra. Poleg glavne nagrade bo Slovensko dobrodelno društvo v mejah svojih možnosti podelilo eno ali več enkratnih nagrad (500 evrov) tudi drugim prosilcem vseh letnikov, pri čemer bo upoštevalo njihove zasluge in potrebe.

Prav tako bo podeljena nagrada "Irena Srebotnjak" v višini 1.500 evrov (letos za drugi letnik), ki je bila namenjena študentom ali študentkam likovne ali glasbene umetnosti.

Autocontrollo Haccp, un corso organizzato dalla Kmečka zveza

La Kmečka zveza - Associazione agricoltori organizza un corso per i responsabili dell'elaborazione, della gestione e dell'applicazione della procedura di autocontrollo (Haccp) nel settore alimentare. La durata del corso è di 9 ore (suddivise in 3 incontri) ed è destinato ai titolari, ai legali rappresentanti e/o responsabili autocontrollo (haccp) che operano in agriturismi o aziende con produzione, trasformazione e somministrazione di alimenti o bevande, etc.

Le lezioni si terranno lunedì 17, martedì 18 e venerdì 21 dicembre, dalle ore 18.00 alle ore 21.00, a San Pietro al Natisono presso i locali dell'Istituto per la cultura slovena - Istituto per la cultura slovena, in via Alpe Adria 65.

Per le iscrizioni contattare gli uffici della Kmečka zveza - Associazione agricoltori di Cividale del Friuli in via Manzoni 31, dal lunedì al sabato, dalle ore 8.30 alle ore 12.30 (telefono/fax 0432 703119 o e-mail kz.cedad@libero.it).

Slovenska različica Atlasa zdravstvenih in socialno-zdravstvenih storitev v FJK

Na Centralni direkciji za zdravstvo, socialno-zdravstveno integracijo in socialne politike so včeraj, 11. decembra, predstavili slovensko verzijo Atlasa zdravstvenih in socialno-zdravstvenih storitev v Furlaniji Julijski krajini. Publikacija, ki je bila pred tem na razpolago v italijanščini, angleščini in nemščini ter je dostopna na spletni strani www.anci.fvg.it/federsanita, tudi s pomočjo kart, tabel, naslovov itd. predstavlja razvejano ponudbo zdravstvenih in socialnozdravstvenih storitev

na deželni teritoriji. Ob tem pa nudi koristne informacije o pogojih za koriščenje olajšav.

Slovenska verzija, ki bo omogočila slovenski narodni skupnosti v Italiji pa tudi Sloveniji boljše poznavanje zdravstvenih storitev v naši deželi, je sad sodelovanja med združenjem Federsanita FVG, Tržaškega in Goriškega zdravstvenega podjetja (Ass1 in Ass2) ter Dežele Furlanije Julijske krajine in so jo pripravili s sredstvi iz zakona 482/99 za zaščito zgodovinskih jezikovnih manjšin.

brevi.it

Crisi di Governo: salta il decreto sul riordino delle Province

Tra i vari effetti che produrrà l'anticipato scioglimento delle Camere ci sarà anche la mancata conversione in legge del decreto sul riordino delle province. L'eccessivo numero dei subemendamenti presentati (140), infatti, rende di fatto impossibile un esame del testo entro il 6 gennaio. Anche a causa della pregiudiziale di costituzionalità depositata al Senato dal gruppo di parlamentari del Partito della Libertà.

Nel 2012 già un miliardo di ore di cassa integrazione

Cresce ancora a novembre il monte ore della cassa integrazione. L'aumento è stato del 5,1 per cento rispetto allo scorso mese di ottobre. Come rilevato dall'Inps, dall'inizio dell'anno si è superato, in totale, il miliardo di ore: l'11,8 per cento in più rispetto allo stesso periodo del 2011. Boom di richieste anche per i sussidi di disoccupazione che a novembre sono state 161.150: il 12,84 per cento in più rispetto ad ottobre 2011 e del 47,68 per cento rispetto a settembre 2012.

La schiavitù moderna dei braccianti agricoli

Il "Rapporto su caporalato e agromafie", il primo studio di questo tipo in Italia realizzato da Flai Cgil, rileva che sarebbero circa 700 mila i braccianti agricoli tra regolari e irregolari che vivrebbero in condizioni ai limiti della schiavitù. Di questi circa 400 mila sarebbero coinvolti in forme di caporalato. Un fenomeno diffuso da Nord a Sud per cui i lavoratori, assunti spesso a cottimo, sono pagati circa 4 euro l'ora per 12-16 ore di lavoro al giorno.

Sempre meno giovani scelgono l'Università

La crisi sta colpendo soprattutto i più giovani. Una condizione che sta portando le prime conseguenze anche sull'istruzione. Nel 2010-2011, le immatricolazioni all'Università sono calate del 6,3% e di un ulteriore 3% nel biennio successivo. Calo che interessa soprattutto le facoltà umanistiche, mentre è in crescita il numero di quanti scelgono quelle scientifiche così come, a livello di medie superiori, aumentano le iscrizioni agli Istituti tecnici.

La crisi non ha risparmiato neanche la telefonia mobile

Un miliardo di fatturato perso solo nei primi nove mesi dell'anno. Dai 13,4 miliardi del 2011 ai 12,4 miliardi quest'anno, il 7,5% in meno. La crisi economica ha colpito nel 2012 anche i gestori di telefonia mobile, sinora uno di quelli che aveva risentito meno del calo dei consumi degli italiani. La perdita più consistente (484 milioni) è stata quella di Vodafone (che resta comunque leader del settore), seguita da Tim (meno 415 milioni) e Wind (meno 107).

“Riconoscere i partigiani della Benecia e abbandonare le strumentalizzazioni”

Invito di Battocletti all'inaugurazione del monumento di Liessa

Sono davvero grato all'ANPI delle Valli del Natisone per avermi concesso l'onore dell'orazione ufficiale nell'occasione della scoperta di questa lapide, che ricorda in doppia lingua i martiri della Resistenza del Comune di Grimacco. Mi scuserete se lo farò in modo un po' irruale sul filo di ricordi personali e della mia esperienza professionale di avvocato.

Ritengo di fondamentale importanza che la lapide ricordi i caduti per la libertà in lingua italiana ed in lingua slovena e di questo va ringraziato il Sindaco, che con pazienza ha saputo superare le difficoltà, le resistenze ed i pregiudizi che purtroppo infangano ancora la memoria della resistenza nelle valli del Natisone.

Nell'estate del 1986, un po' per cercare di lenire il dolore per la recente morte di mio papà ed un po' per sistemare i documenti dello studio, che avevo ereditato proprio da mio padre, mi sono imbattuto in una serie di faldoni sulla cui copertina vi era scritto: procedimento penale contro gli appartenenti alla “Beneška četa”.

Ho così passato tutte le sere d'agosto a leggere gli atti di quel processo, in cui mio padre, giovanissimo avvocato, aveva assunto avanti alla Corte d'Assise di Firenze la difesa di molti partigiani, che avevano combattuto in questi luoghi.

Il materiale, che ho ristamato e donato assieme alla mia famiglia all'Istituto di studi storici del Movimento di Liberazione di Udine, è certamente servito a me per ricordare quali responsabilità professionali e morali ereditavo, ma potrebbe servire a molti per comprendere la storia della Benecia e soprattutto per capire quali sono gli errori che non possiamo più permetterci di ripetere, e verso quale futuro dobbiamo indirizzare queste terre e questi popoli.

Cos'è stato quel processo? Qual'era la sua matrice politica-ideologica? Quali sono stati i suoi effetti?

Cinquantasette valligiani vengono indagati e cinquanta rinviati a giudizio per fatti commessi durante la lotta di liberazione e tutti furono alla fine amnistiati. Assieme a molte altre imputazioni l'accusa simbolica è quella di cui all'art. 241 c.p. ovvero l'aver compiuto atti diretti a sottoporre questo territorio alla sovranità di uno stato straniero, la Jugoslavia.

È evidente dunque che questo processo fu il tentativo di ricondurre la lotta partigiana in queste valli ad una guerra antiitaliana, nell'errato presupposto che l'armata jugoslava fosse un esercito nemico, mentre combatteva a fianco delle forze alleate contro il comune nemico nazifascista.

È la cultura che ha ispirato quel processo a resistere ancora in qualcuno che si è opposto alla tabella bilingue.

Io credo che sia giunto il momento di assumere una posizione netta sul ricono-

scimento dei partigiani del Beneškji bataljon, del battaglione Matajur e delle altre formazioni che operarono in queste zone come eroi della resistenza, abbandonando



le strumentalizzazioni anti-slovene e riconoscendo che la grazia della nascita tardiva, come disse Helmut Khol a proposito delle generazioni che non conobbero il nazismo, non esclude un'assunzione di responsabilità per il futuro, perché non c'è disegno del futuro che non prenda forma sulle tracce del passato, secondo quanto si decide di conservare oppure di cancellare.

Tutte le grandi nazioni democratiche, dalla Francia, alla Gran Bretagna e alla Germania, sono nate da traumi e guerre civili e si reggono, tuttavia, su salde memorie pubbliche elaborate dalla parte vincitrice: c'è poco spazio per la Vandea e Vichy in Francia, tantomeno per il nazionalismo in Germania.

Così non ci può essere spazio per una polemica antislovena fondata su quanto avvenne in questi territori durante la Resistenza.

Ciò non solo perché, al netto degli errori e del furore ideologico di quegli anni, la resistenza è stata una lotta per la libertà, ma soprattutto perché questa venne condotta assieme da popoli di cultura, etnia e lingua diversi e questa è una radice che dobbiamo conservare e far germogliare per giungere ad un'Europa dei popoli, che valorizzi le differenze e soprattutto tuteli tutte le minoranze.

La garanzia migliore della qualità etica dei valori in nome dei quali questi giovani sacrificarono le loro esi-



In alto il saluto del sindaco Eliana Fabello, l'oratore ufficiale Rino Battocletti, Vladi Predan dell'Anpi valligiano e una parte dei partecipanti alla cerimonia di Liessa

stenze, risiede proprio nella loro assoluta incompatibilità con i valori in nome dei quali i nazisti dell'Adriatische Küstenland, del “Litorale Adriatico” combatterono e morirono, tanto è vero che ben 7 dei 17 caduti di Grimacco persero la vita in Slovenia, dove la brigata Garibaldi - Natisone si era rifugiata per sfuggire ai rastrellamenti.

Non conta l'uguaglianza nella morte, ma la disuguaglianza nella vita.

Questi uomini nella loro vita hanno combattuto contro chi li chiamava pidocchi slavi, non voleva che parlassero la loro lingua e cambiava i loro cognomi.

Oggi grazie ai partigiani non è più così, perché c'è la Costituzione nata dalla Resistenza che lo assicura, anche se qualcuno sembra ancora soffrire delle sindrome di Stoccolma e si inventa il natisoniano, la Slavia friu-

lana ed altre amenità, che qualche politico di seconda fila strumentalizza a fini elettorali.

Non possono esistere per questo memorie simmetriche e compatibili, ed io mi tengo stretta la memoria di mio padre che ha saputo negli anni bui del dopoguerra porsi al fianco dei partigiani contro coloro che avrebbero voluto cancellare quell'esperienza di lotta coraggiosa contro la tirannide.

In questo senso la lapide di Liessa rappresenta il giusto superamento del revisionismo nazionalista, che anche in questo comune ha cercato di falsificare la storia con il monumento di Costne.

Quello è un monumento sbagliato sia dal punto di vista storico, sia da quello civile e questa lapide ha anche questo significato.

Dal punto di vista storico perché l'Anpi ha documentato che quasi tutte le perso-

ne ivi indicate come vittime del IX corpus furono uccise dai nazifascisti.

Ma è stato un errore anche dal punto di vista civile perché mira all'occultamento delle differenze, che è il risultato necessariamente conseguente al riconoscimento della pari dignità storica e morale alle due parti in lotta: i partigiani italiani e sloveni da un lato ed i nazisti dall'altro.

Anche a questo proposito ho un'esperienza professionale che si riallaccia al processo alla Beneška četa.

Alla fine del 1996, e quindi circa dieci anni dopo la lettura delle carte di cui ho parlato, si sono rivolti a me il signor Giuseppe Osnach detto Josko, comandante militare del Beneški bataljon, la moglie del dott. Mario Sdraulig, comandante politico della stessa Beneška četa, assieme ad un altro partigiano del goriziano per reagire contro la diffamazione commessa ai loro danni da una pubblicazione della pseudostoriografia revisionista, che aveva inserito i loro nomi in un elenco di responsabili di genocidio.

Abbiamo fatto la causa e l'abbiamo vinta, malgrado i diffamatori siano ricorsi fino alla Corte di Cassazione. Ma oltre al dato processuale ho conosciuto le loro storie.

Osnach era di famiglia poverissima e mi ha raccontato come, dopo lo sbandamento dell'esercito, sia stato per lui naturale aggregarsi alle formazioni partigiane slovene, dove c'erano

mi così come e perché partecipò alla lotta di liberazione.

Ci teneva a ricordare che fu alpino del battaglione Cividale, come suo fratello morto sul fronte del Don in Russia, e che malgrado avesse raggiunto il grado di sottoufficiale nel battaglione “Guastatori” venne congelato nell'agosto del 1943, come avevano diritto di esserlo coloro che avevano perso un fratello in battaglia.

Tornato ad Osgnetto una sera incontrò, per caso o forse attraverso don Cracina (il coraggioso parroco di S. Leonardo che fu custode della lingua slovena nelle Valli durante il fascismo), una pattuglia di partigiani sloveni, venuti da Kambreško al di là dello Judrio: erano affamati e così li accompagnò a casa sua dove la madre offrì loro da mangiare e da bere.

Fu proprio in quell'occasione che seppe per la prima volta della possibilità di combattere il nazifascismo e, grazie all'aiuto di quei partigiani, costituì a San Leonardo un gruppo che raccolse armi e munizioni.

Mi disse che il collegamento con i partigiani sloveni del Briško - beneški odred avvenne per il solo fatto che erano le uniche forze della Resistenza organizzate nella zona, e data l'affinità di lingua e costumi con quegli uomini, fu per lui ed i suoi compagni naturale combattere assieme a loro, ma che con ciò non sentiva di aver in alcun modo tradito la patria italiana, poiché unico era il nemico, che soggiogava entrambi i paesi ed entrambi i popoli.

Questa rappresenta, a mio parere, una verità così semplice e lineare, che se fosse stata sufficientemente raccontata avrebbe evitato ricostruzioni ideologiche della Resistenza nelle valli del Natisone e contrapposizioni laceranti, le quali ancor oggi non permettono di riconoscere il valore fondante di quell'esperienza storica per le nostre comunità.

In uomini come Joško era invece fortissimo l'orgoglio di aver condiviso con chi parlava la stessa lingua, anche se apparteneva per nascita ad un'altra nazione, l'esigenza di liberarsi dagli oppressori, fossero essi nazisti, cosacchi, ustascia o repubblicani.

Certo, con il processo avevano dovuto emigrare in Jugoslavia, ma non era stata una loro scelta, anche se là erano stati ben accolti, rimanendo l'Italia, nonostante le persecuzioni giudiziarie, la loro patria.

È giunta l'ora di dare per acquisiti alla nostra memoria collettiva le storie di questi uomini e la lapide, che oggi scopriamo, supera ogni antistorica contrapposizione nazionalistica ed afferma senza tentennamenti l'omaggio delle istituzioni per i partigiani della Benecia.

Questo è tanto più doveroso se si pensa che nel passato non siamo stati abbastanza riconoscenti con loro.

Rino Battocletti





An moment predstavitev, ki je potekala v špietarski telovadnici, an platnica knjige, bukvi

“Vsi vedo, da v naših dolinah imamo puno telihi bitij, škrtatu. Hodijo nimar okuole, pa kar ušafajo no hišo, kjer se stoji dobro, se ustavi. Par moji hiši, v Sarženti, tel škrtac se kliče Duluka. Kar san bla mikena, so me pravli od telega škrtaca, ki je šu jest v kot našega šporgeta an kajšan krat je dielu dišpiete ljudem, ki so tam živeli. Zatuo sem misli-la, da bi bluo lepuo zbrat v bukvo, v knjigo pravce telega škrtata.”

Takuo je Ada Tomasetig

Škratac Duluka se je parkazu

Dvojezična knjiga predstavlja pravce, ki jih je zbrala Ada Tomasetig

povedala v nediejo, 9. dičemberja, v Špietre, kuo se je rodila ideja za publikacijo ‘Škratac Duluka an druge pravce - Il folletto Duluka e altre fiabe’, ki jo je izdala Zadruga Most.

Knjiga je dvojezična (za prevod v italijanščino je poskarbiela Ilaria Banchig) an je opremljena z liepimi ilu-

stracijami Linde Cudicio.

Kot je povedala na predstavitvi Ilaria Banchig, ki je guorila v imenu založbe, “pravce guorijo tud o naših navadah an naši kulturi, tuole se nam zdi pomembno še buj donas, ker mladi v Benečiji zgublajo nimar buj navezanost na naš slovianski jezik.”

Na predstavitvi je parnesu suoj pozdrav tud špietarski podžupan Mariano Zufarli.

Ada že vič ku trideset liet raziskuje an zbiera pravljice naših dolin, pred kratkim pa je izšla tudi knjiga ‘Od Idrije do Nedize’, v kateri je Ada zbrala vič ku petstuo pripovedi. (m.o.)



Ada Tomasetig

Beneško gledališče v Novi Gorici

Beneško gledališče bo v nediejo, 16. dičemberja, ob 17. uri, predstavilo sojo komedijo ‘Mož naše žene’ v prostorih Slovenskega narodnega gledališča v Novi Gorici.

Igral bojo Marina Cernetig, Adriano Garriup an Franco Qualizza. Smiešna predstava v režiji Kolektiva beneškega gledališča in Marjana Bevka bo v sklopu abonmaja “Nedeljska gledališka srečanja”.

Fino al 20 gennaio a Cividale la mostra di presepi fatti di elementi naturali

I ‘Sussurri verso il cielo’ di Manuela Iuretig

La scorsa settimana è stato inaugurato nella chiesa di S. Giovanni, nel complesso del monastero di S. Maria in Valle, a Cividale, l’allestimento ‘Sussurri verso il cielo’ che si compone delle creazioni di Manuela Iuretig, artista poliedrica che predilige abbinamenti inusuali e realizzazioni composte da materiali poveri.

Manuela Iuretig è un’autodidatta nata in Svizzera da emigranti di Mersino di Pulfero.

Creosciuta a Loch, dove attualmente risiede, ha avvia-

to una lunga ricerca sui materiali della natura.

Da questo percorso creativo sono nati personaggi in legno, corteccia, rami e rametti, in cartapesta modellata e dipinta, abbinati a funghi dalle forme bizzarre: natività, insomma, tutte naturali.

La mostra di presepi in legno si potrà visitare sino al 20 gennaio 2013, con orario 10-13 e 15-17 da lunedì a venerdì; 10-17 sabato e domenica; chiuso a Natale e la mattina del 1° gennaio. L’ingresso è libero.



Storia partigiana alla Somsì

L’Anpi di Cividale in collaborazione con la casa editrice KappaVu organizza per sabato 15 dicembre, alle 17.30, nel salone della Società operaia a Cividale, la presentazione del libro ‘Repressione antipartigiana in Friuli - La caserma Piave di Palmanova e i processi del dopoguerra’.

All’incontro sarà presente l’autrice della pubblicazione, Irene Bolzon.

V petek, 30. novembra zvečer, je KD PoBeRe v sodelovanju s KUD Otočje v Domu Andreja Manfrede predstavilo 8. številko istoimenske literarne revije Otočje, posvečeno KD PoBeRe in arabski kulturi. Z glasbo in besedo nam je tako uspelo preplesti posoško in benečansko zavest z zavestjo arabskega sveta.

Dogodek je privabil veliko ljudi, saj je obetal tudi nekaj drugačnega. Že dolgo sem se veselila večera, ki združuje, povezuje to, kar poznamo, s tistim, česar ne. V prepletanju avtorske glasbe s pridihom orientala in arabskega ljudskega izročila skupine Trio NUR, članic KD PoBeRe in Mirta Komela, dr. filozofije in popotnika, nam je uspelo zavestno doživeti svet, v katerem tako ali tako že živimo, en skupen duhovni svet ali kot je Mirt Komel citiral misli nekega slavnega pesnika: “Ta, ki sebe in druge pozna, je tukaj na pravi poti; šele tako Orienta in Okcidenta ne gre več narazen ločevati”.

KD PoBeRe in KUD Otočje že dobro leto uspešno sodelujeta. Mare Cestnik, glavni urednik revije Otočje, je uveljavljen slovenski pisatelj in popotnik in prav njegova odprtost ter radovednost do drugih svetov nam je odprla pot v revijo. Radodarno nam je predstavil 8. številko, v kateri so prispevki članov

Sozvočje arabskega in našega sveta

V Kobaridu je potekala predstavitev revije Otočje, posvečene islamu in Kd PoBeRe



Mare Cestnik in Vida Škvor, spodaj skupina Trio Nur



sufijskega romana Živi sin budnega, filozofa, zdravnika, matematika, pesnika Ibn Tufajla, pesmi Badr Shakir Alsayyaba, enega največjih pesnikov arabskega sveta ter prispevek Mirta Komela, filozofa in popotnika Ašašini, teroristi in dru-

KD PoBeRe, predvsem pesmi, pa tudi prozna dela: odlomek iz knjige Čez namišljeno črto Alda Clodiga, kratka zgodba Mile Uršič, razmišljanje Marjete Manfrede Vakar o prehojeni poti KD PoBeRe ter njena recenzija romana Eden za vse ali Mihajlovo maščevanje avtorja Petra Amaliettija, ki govori o slavnem azerbajdžanskem diverzantu primorskega IX. Korpusa.

V islamskem literarnem sklopu, ki je že sam po sebi zelo zanimiv, gre omeniti prispevek Koran, arabski jezik in islamska estetika avtorja Samija Al-Daghistanija, odlomek iz najbolj prevajanega dela arabske književnosti, filozofsko-



ge fundamentalistične prikazni.

V reviji so objavljeni tudi prispevki avtorjev, ki niso povezani z islamom ali KD PoBeRe, denimo pesmi Patricije Dodič, zgodba Počasi skuhana žaba Eda Torkarja in še nekaj drugih. Od naših članic so poleg Marjete Manfrede Vakar nastopile še: Andreina Trusgnach s svojimi pesmimi, Margherita Trusgnach, ki je prebrala odlomek iz knjige Čez namišljeno črto, in Vida Škvor s svojimi pesmimi in razmišljanji o Robidišču.

Posebna poslastica je bil nastop Mirta Komela, ki mu je uspelo na filozofski način povezati preteklost in sedanost evropskega in arabskega sveta. Zaključil je sočno: “Ko sem bil zadnjič pri noni v Čepovanu, me je prosila, naj ji pomagam pogledat na Facebook, saj bi rada vedela, kdaj bodo demonstracije (navdahnjene tudi z arabsko pomladjo) v Sloveniji.”

Večer se je iztekel z ekstatično glasbo Tria Nur, ki ga sestavljajo: Marko Korošec, mojster jazzovske improvizacije in arabske glasbe, Polona Korošec, akademska pianistka in predana pedagoginja in Mahmud Al Khatib, glasbenik, plesalec, dober poznavalec arabske književnosti, režiser, ki že nekaj več kot deset let živi in ustvarja v Sloveniji. (m.m.v.)



La Pro Loco Nediške doline con l'appoggio del Comune di San Pietro al Natisonone ha organizzato sabato 9 e domenica 10 dicembre a S. Pietro la IX edizione di 'Gesti antichi per un nuovo Natale - Stara dela za današnji Božič', mostra-mercato della creatività artistica e dei prodotti tipici delle Valli del Natisonone e della Valle dell'Isonzo. È stata un'occasione per rafforzare, una volta ancora, i già saldi legami di collaborazione che da sempre uniscono le due comunità vicine.

Mostra-mercato di Natale, la condivisione prima di tutto

Significativa la partecipazione all'iniziativa anche di diverse scuole dell'infanzia e primarie delle Valli del Natisonone, oltre a diverse associazioni di volontariato locali, regionali e nazionali, tra cui la Protezione civile di S. Pietro.

Lo scopo di questa mani-

festazione è stato, fin dalla sua fondazione, la condivisione e l'incontro di cultura, artigianato, arte, innovazione, solidarietà, tradizione, amicizia, utilizzando il legame della creatività artistica e della produzione agricola autoctona. Infatti più di 80 partecipanti (in significativo aumento, del 60% sull'edizione 2010 e del 12% sull'edizione 2011) hanno esposto i loro prodotti e le loro opere, create esclusivamente con gli elementi della natura, eseguite interamente a mano, con estro, creatività, tradizione, originalità. I visitatori oltre a poter ammirare oggetti originali unici, hanno anche avuto l'occasione di osservare alcuni degli artigiani all'opera, partecipando così all'insieme del processo creativo che porta alla realizzazione della creazione.

Altro fattore importante per il successo della mostra-mercato è stato l'accoglienza dei visitatori in ambienti ampi, luminosi e riscaldati, messi gentilmente a disposizione dal Comune di S. Pietro, cosa molto apprezzata dal folto pubblico proveniente dall'intera regione. Entrambe le giornate sono state inoltre allietate da ani-

mazioni che hanno coinvolto il pubblico presente, con musica tradizionale, e cantautorale dal vivo, intrattenimento culturale, e laboratori per bambini, iniziative che hanno riscontrato un buon seguito e partecipazione.

Oltre agli oggetti di artigianato unici nel loro genere per qualità, bellezza e coerenza espositiva, i visitatori hanno anche potuto trovare i caratteristici prodotti tipici: mele e succhi di mela, marmellate, miele, erbe aromatiche, insaccati tipici, formaggi di capra, pecora e mucca, prodotti con la lavanda locale, zucche, ortaggi in vasetto e molto altro ancora. Presenti inoltre e funzionanti a pieno ritmo i servizi di ristoro, con bevande calde, salumi e insaccati, panini, gubane, dolci e vin brulè.

Un grande numero di persone ha perciò contribuito al successo di questo evento. Vanno ringraziati, oltre agli organizzatori, tutti coloro che hanno partecipato attivamente all'allestimento e successivo smontaggio di strutture, addobbi e ghirlande, striscioni ecc., gli operai del comune, i volontari papà e mamme degli alunni delle scuole presenti, i responsabili e membri delle associazioni partecipanti. Inoltre vanno ringraziati gli espositori, organizzatori, amici, simpatizzanti che si sono attivati autonomamente tramite mezzi telematici o distribuendo i depliant d'invito ogni dove, coinvolgendo così un pubblico ancor più numeroso.

L'organizzatrice
Luisella Gorja



BOŽIČNO-NOVOLETNI
SHOW

22

DECEMBER

sobota
ob 22.00 & 00.00

26

DECEMBER

sreda
ob 20.30 & 23.00

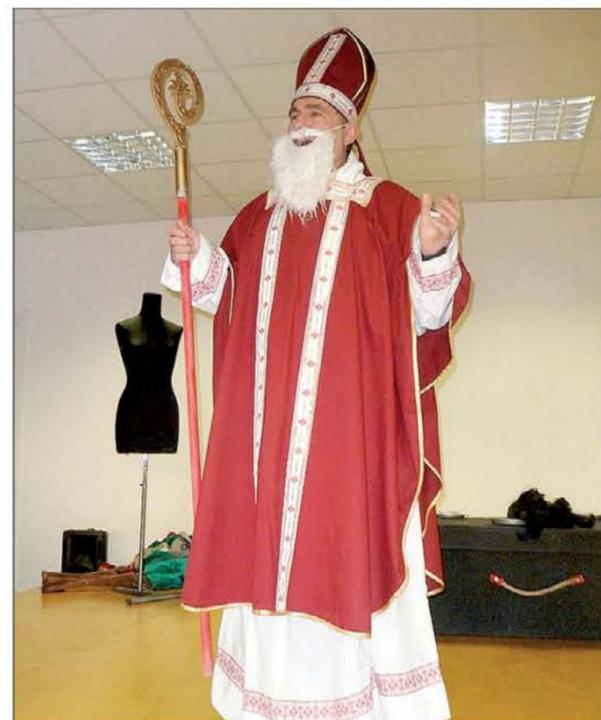
Aurora, Casinò & Cabaret
Staro selo 60a
5222 Kobarid
Slovenija

t +386 5 388 45 00
f +386 5 388 45 10
info.aurora@hit.si
www.aurora-hitstars.si

CASINÒ & CABARET
Kobarid, Slovenija
hit casinos

Svet Miklavž in anjulac obiskala slovenski center

Božič se bliža,
otroc čakajo darila,
parhajajo svečeniki...
an takuo sta društvo
Srebrna kaplja
an Zavod za slovensko
izobraževanje 5. decembra,
pripeljala v naš center
v Špietar
sv. Miklavža
an njega anjulca



Parložnost za zbrat
tarkaj otruk je pa bla prva
predstava abonmaja
za mlade Slovenskega
stalnega gledališča
»Gledališče iz kovčka«.
Drugo predstavo
pa parnese sv. Lucija,
saj bo 13. decembra
le v Špietre

‘Nativitas’ na Videnskem

Božična zborovska revija v Bardu, Solbici, Sv. Lenartu in Landarju

Zveza slovenskih kulturnih društev v sodelovanju z zborovsko zvezo USCI FVG prireja tudi letos tradicionalno božično zborovsko revijo Nativitas. Tudi sodelovanje med obema kulturnima organizacijama je že tradicionalno in plod tega dela so številni koncerti na Tržaškem, Goriškem, Videnskem in čezmejno: letos jih je v režiji ZSKD in članic skupno kar trinajst, od tega štirje v videnski pokrajini.

V nedeljo, 16. decembra, ob 15.30 prireja Barski oktet v cerkvi sv. Jurija v Bardu tradicionalni vsakoletni koncert »Božič v Terski dolini«, da bi skupaj z Barskim oktetom zapeli še Mladinski pevski zbor Glasbene matice iz Špetra, in zbor Naše vasi iz Tipane, ki jih vodi dirigent in umetniški vodja Da-

vide Clodig. Letošnji gost bo Moški pevski zbor Tabor z Opčin, ki ga vodi David Žerjal, ob klavirju pa bo spremljal Rok Dolenc. Tako bo dogajanje tudi tokrat razširilo svoj pomen v povezovanju in prijateljevanju pevcev različnih pokrajin.

V soboto, 29. decembra, ob 18. uri bodo zapeli v župnijski cerkvi na Solbici v Režiji. Na koncertu »Naše wuze za Vinahti« bo pevka, svobodna umetnica, zbirateljica slovenskega ustnega izročila in postvarjalka Ljoba Jenče zapela ob glasbeni spremljavi umetnika in eksperta za historično glasbo Janeza Jocifa. Predsilvestrski glasbeni do-



Cerkev na Solbici

godek, ki ga prirejajo Kulturno društvo »Rozajanski dum«, »Muzej rozajanskih ljudi« in Associazione Vivistolizza v pričakovanju novega leta, bo s svojim programom popestril tudi gostujoči Mladinski pevski zbor Kulturnega društva Zbilje iz Medvod (SLO).

Isti dan, 29. decembra, s pričetkom ob 20.30 v cerkvi Sv. Lenarta organizira božično-novoletni koncert Zbor Tre valli - Tri doline iz Kravarja - Sv. Lenarta, ki ga vodi zborovodja Maria Francesca Gu-setti. Zbor je pripravil poseben projekt božičnih pevskih tradicij domačih dolin z naslovom »Pobožne nediške«. Koncert bo zbor ponovil v soboto, 5. januarja 2013, ob 20.30 v Landarski jami, Sv. Ivan v Čele - Podbonesec.

BUONE FESTE alla CASA DELLE RONDINI

Agriturismo a Dughe di Stregna _ Tel 0432 724177



Lunedì 24 dicembre 2012
dalle ore 20.00 "Trippa e Tombola"

Martedì 25 dicembre 2012
ore 13.00 "Pranzo di Natale" menù a degustazione
a 30 euro a persona (incluse bevande servite in tavola)

... ed anche quest'anno lavoreremo per voi la sera di San Silvestro...

Lunedì 31 dicembre 2012

dalle ore 20.00 "Capodanno con cena e musica"
menù a degustazione a 40 euro a persona (incluse bevande servite in tavola)

Prenotate il vostro posto entro il 25 dicembre!

NOVI MATAJUR NAROČNINA Abbonamento

2013

ITALIJA.....	39 evrov
EVROPA.....	45 evrov
AMERIKA IN DRUGE DRŽAVE (z letalsko pošto).....	62 evrov
AVSTRALIJA (z letalsko pošto).....	65 evrov

Za tujno plačilo pri _ Per l'estero pagamento presso:
BANCA ANTONIANA POPOLARE VENETA - FIL. CIVIDALE
SWIFT ANT. BIT 2P ANT. 97 B _ IBAN: IT 25 Z 05040 63740 00000 1081183

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

Firmata la convenzione tra Comune di Bardo, Parco Prealpi Giulie e Kmečka zveza

Prende ufficialmente il via il progetto di valorizzazione del fagiolo Fiorina

Sperimentazione seguita anche dal Parco Agroalimentare di San Daniele del Friuli

Predstavniki Občine Bardo, Parka Julijskih Predalp, Parca Agroalimentare iz mesta S. Daniele del Friuli nu Kmečke zveze so paršili tu Bardo za pogledati kraje, kjer se more saditi fižol Fiorina



La convenzione è stata firmata il 22 novembre scorso. Il Comune di Bardo, il Parco Prealpi Giulie e la Kmečka zveza hanno raggiunto l'accordo per dare finalmente avvio al progetto di valorizzazione a fini agricoli, paesaggistici, gastronomici e turistici della tradizionale coltivazione del fagiolo di Bardo.

Coinvolto anche il Parco Agroalimentare di San Daniele che è già al lavoro per predisporre il piano di definizione delle fasi operative della sperimentazione.

Il Comune di Bardo sta provvedendo a bonificare e sistemare i terreni (circa 2 ettari), un tempo concessi alla fallita azienda agricola "Fragolandia", a Njivica per riconferirli alle aziende agricole coinvolte nel progetto.

Per il momento, si tratta di quattro aziende locali che provvederanno alla semina anche sui terreni già in loro possesso.

Per la coltivazione, gli agricoltori seguiranno il protocollo operativo del Parco

Agroalimentare che si sta predisponendo e specificherà le modalità di preparazione del terreno, di semina e di raccolta del legume.

Il Parco Prealpi Giulie fa sapere che saranno seminate diverse qualità di fagiolo tra-

dizionalmente presenti nella zona, non solo il Fiorina. Ciò consentirà di selezionare le sementi con migliori caratteristiche organolettiche e superiore adattabilità al territorio che, in un secondo momento, saranno distribuite per estendere il più possibile la coltivazione del fagiolo di Bardo.

Il prodotto finale, nelle intenzioni, non sarà destinato alla vendita, quanto piuttosto al suo utilizzo per condire piatti tipici della Terska dolina che potranno essere gustati nei ristoranti della valle.

Un progetto interessante che, se non sarà nuovamente tralasciato, potrebbe anche dare una mano alla promozione socio-economica e turistica del territorio. (I.C.)

ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUŠTEV

Božič v Terski dolini
nedelja, 16. decembra, ob 15.30
v cerkvi Sv. Jurija v Bardu

Pieli bojo

Barski oktet

zbor Naše vasi iz Tipane

Mladinski zbor Glasbene matice iz Špetra

Moški zbor Tabor z Opčin pri Trstu

REZIJA/RESIA

Te növi kolindrin

To so wže već ka dwisti lit, ka te rozajanski kultürski čirkolo "Rozajanski Dum" paračawa za Vinahti kolindrin.

Ta-na timu litušnjimu kolindrinu so bili stari litratavi

vi ziz nuviči. Te litušnji će mēt litrate ziz prušišjuni.

Šcalē našnji din tu-w Reziji so prušišjuni. Na jē ta-na Ravanci za Šmarno mišo, ziz Madonico, na jē tu-w Bili za

Madono, na jē pa tu-w Osoanēh za Marijo Pomagaj anu ta-na Solbici za sveto sinta Ano.

Ta-na kolindrinu so ti stari litratavi skorē z wsēh va-

si: s Solbice, z Osojan, z Njive, z Ravance, z Bile.

Litus će bet pa već za lajāt. Za wsaki misac jē dan sveti alibōj dwa. To jē napisanu po naš anu po laški, ninkej od njev vite anu da za ka ni so anu pa da kaku tu-w Reziji se je prōši.

Jē sv. Vid, Modešto anu Krešencja, ka to so ti sveti ka warjajo to osōjsko cirkuw, sveti sin Karlō, ka an warja to solbaško, sveti sin Florjen, ka an warja to njivaško, sveti sint'Jürin, ka an warja to bisko, sveti sint'Antunih, ka an warja to učarsko. So pa drūgi sveti: sveta sinta Ana, sveti sin Rok, sveti sin Köstar, sveti sin Ğwän Nepomučeno, sveti sin Ğwän, Šat Mohrada, sveti sinti Lawdec, sveti sin Durih, sveta sinta Barbara. Od ise zadnje svete tu-w Reziji šcē karjē njev znajo racjun, ka se račē, ko to garmī anu jē hüda ura: "Sveta sinta Barbara, warjitē mire, warjitē kāršt, ta-pod to sveto strihico". (Sveta Barbara, varujte zide - hišo -, varujte krst - duše - pod sveto strehico). Kolindrin će bet pošjēn wsēn famejan tu-w Reziji.

Luigia Negro



Prušišjuni
Processioni

DOLINE/DULINE FLASH

Eventi di Natale a Fojda/Faedis, il 15 dicembre grande festa per tutta la popolazione

L'amministrazione comunale di Fojda/Faedis sabato 15 dicembre propone alla cittadinanza un pomeriggio all'insegna della celebrazione del Natale e della comunità. Si inizierà alle 16.00 con il mercatino che proporrà i prodotti di artigianato ed enogastronomici del territorio e la partecipazione della scuola dell'infanzia con un proprio banco. Alle 16.30 presso la biblioteca presentazione del libro in friulano di LINDYart "Cjar Sior Surisin", che verrà dato in omaggio a tutti i bambini che parteciperanno, seguirà un laboratorio per ragazzi. Alle 18 ci sarà l'accensione dell'albero di Natale davanti al municipio accompagnato dalle canzoni natalizie del piccolo coro della scuola primaria di Faedis e dalla minibanda dell'associazione Euritmia di Povoletto. A seguire un piccolo ristoro con bevande calde e panettoni offerti dal Gruppo ANA e dalla Pro loco. L'iniziativa terminerà alle 20.30 presso la chiesa parrocchiale di Faedis con il grande concerto Gospel "Spiritual Ensemble".

Escursioni natalizie con il Parco Prealpi Giulie tra il 16 dicembre ed il 13 gennaio

Per Natale e le feste di fine e inizio anno, il territorio del Parco naturale regionale delle Prealpi Giulie, in Friuli, si veste di bianco e diventa lo spazio più romantico e avventuroso della regione. Avvolti dalla natura incontaminata, tra vette e distese innevate, il Parco invita a quattro escursioni nel mese di dicembre, da domenica 16 e fino a venerdì 28; e a due uscite in gennaio, prima della Dodicesima magica notte e subito dopo, venerdì 13, per chiudere il periodo dei festeggiamenti d'Avvento. Dal solstizio d'inverno alla ciaspolata al chiaro di luna fino alla scoperta della "valle delle cento cascate di ghiaccio", il programma che offre il Parco è di quelli imperdibili. L'offerta dei percorsi è vasta e di grande fascino: si snoda da Sella Nevea di Chiusaforte alla selva Alta Val del Torre, nel comune di Lusevera, da Venzone al Parco Naturale del Triglav, in Slovenia, oltre confine. Per maggiori informazioni: www.parcoprealpigulie.it.



Rezija/Resia, dopo due anni torna a far discutere un progetto per una centralina idroelettrica

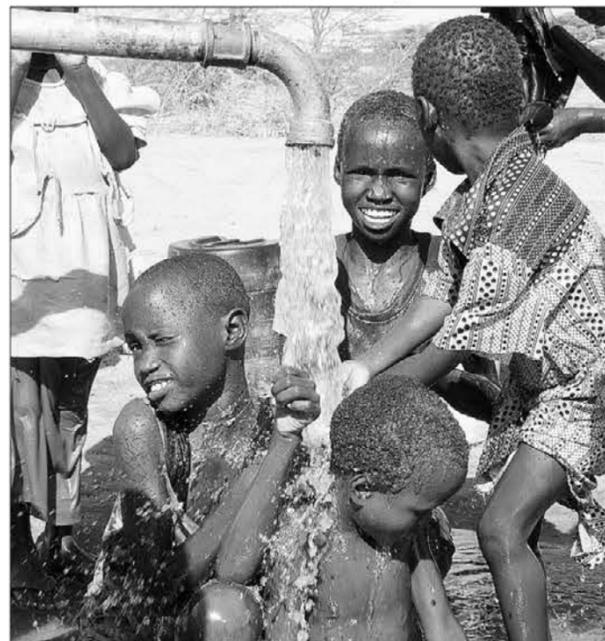
Dopo soli due anni il Consorzio per lo sviluppo industriale di Tolmezzo (CO.SIN.T) torna alla carica. Dopo che era stata impedita la costruzione di una centralina idroelettrica in località Ponte Rop, grazie soprattutto all'intervento del Comitato spontaneo che aveva riunito cittadini, associazioni ambientaliste e pescatori sportivi ed era riuscito anche a raccogliere 3.300 firme (tra cui più di 600 dei cittadini resiani) contro tale progetto, il Cosint ora vorrebbe realizzare una centralina nei pressi dell'abitato di Coritis/Korito. Secondo Legambiente di Carnia e Valcanale il progetto e lo studio ambientale sarebbero già all'esame della Commissione regionale. Per l'associazione ambientalista la costruzione della centralina sul torrente Resia comporterebbe il degrado di un tratto di oltre un chilometro di estensione con conseguenze negative per tutto il Parco naturale delle Prealpi Giulie.

Božična noč v Reziji/Notte di Natale in Val Resia, Solbico bo spet razsvetlila velika zvezda repatica

Solbica/Stolvizza se kot ponavadi pripravlja, da bi lepo sprejela obiskovalce, tako odrasle kot otroke, ki nočejo izgubiti priložnosti, da bi doživeli pravi božič v suggestivnem naravnem okolju. Na božični predvečer bo namreč po zaslugi združenja ViviStolvizza v rezijanski vasi tudi letos (in že enajstič zapored) zaživela velikanska zvezda repatica, ki se bo ob 21.30 spustila s Pustega gozda, ki se nahaja na 1.265 metrih nadmorske višine, do živih jaslic, ki jih bodo domačini uprizorili nad Solbico. V različnih kotičkih predela vasi, ki ga domačini imenujejo Kikej, pa bodo na ogled še druge jaslice, ki jih bodo postavili domačini in drugi gostje. Zvezda repatica se bo nad Solbico prižgala tudi 26. decembra, ko bodo pripravili poseben program za otroke. Prireditev se bo začela ob 16.30.

I "Fuori di sesta" con fratel Dario per lo scavo di pozzi d'acqua e la costruzione di ospedali, scuole...

A Natale regaliamo il vino della solidarietà



Conoscendo Anna, abbiamo approfittato per sapere qualche cosa di più.

Anna, come mai questa collaborazione con fratel Dario? "Fratel Dario è mio parente, è cugino di mio papà Luciano, è originario di Spignon, in comune di Pulfero. Qualche anno fa ho voluto toccare con mano il suo lavoro in Africa. Ho visto che con poco (per noi) possiamo fare miracoli in quella terra. Quando sono tornata a casa, ne ho parlato con alcuni cari amici, fra questi Paolo Comelli. "Come aiutare fratel Dario?" mi è stato chiesto. E

così quell'anno è nato un calendario. Da lì, il gruppo di Paolo (appunto i 'Fuori di sesta'), da sempre impegnato in varie iniziative di solidarietà, ha pensato di concentrare il suo lavoro (volontario) sui progetti di fratel Dario avendo la certezza che tutto arriva direttamente a lui e alla terra dove opera."

Anna, 120mila euro e una decina di pozzi realizzati con i 'Fuori di sesta' non è poco...

"No, è tantissimo. Ma sai... le gocce fanno il mare. Ci tengo a far sapere però che fratel Dario non ha scavato solo pozzi, ma ha costruito ospedali, scuole, un

Fratel Dario: da Spignon nelle terre povere dell'Africa. Anna Laurencig ha voluto vedere con i suoi occhi la sua opera e da allora collabora a iniziative a suo sostegno



centro per bambini disabili, segue le urgenze del luogo... e tutto questo grazie al tanto lavoro volontario e al buon cuore della nostra gente."

Indicativamente quali sono i prezzi del vino?

"La bottiglia da litro 10

euro, quella da due litri 20. Voglio sottolineare che di questi euro, niente rimane qui, va tutto a fratel Dario e alle sue opere. In un angolo di terra dove, pensiamoci bene, avremmo potuto nascere anche noi..."

Ma che belli questi bambini che giocano felici con l'acqua... sono proprio come i nostri nelle calde giornate estive, a distinguerli c'è solo il colore della pelle...

No, c'è molto di più. Quest'acqua per loro non è gioco, è la speranza di poter sopravvivere, crescere, diventare grandi, anche se grandi lo sono già a pochi anni di vita, sempre che riescano a sopravvivere alla nascita.

Sta arrivando il Natale, un Natale più povero degli altri anni. Ma di certo il soldino per fare qualche regalo lo troveremo. E allora, ecco qui un'idea. Per noi solo un'idea, un pensiero per le persone a cui vogliamo bene, per i bambini di fratel Dario la vita (fratel perché è un laico).

"Diamo un taglio alla sete", ovvero come coniugare vino e solidarietà. È questo l'obiettivo del progetto nato

nel 2007 ad opera di un gruppo di enotecnici, diplomati all'istituto agrario di Cividale nel 1994, a sostegno del missionario comboniano fratel Dario Laurencig, impegnato nell'arida regione del Turkana (Kenia) a scavare pozzi per portare l'acqua ai villaggi che non ce l'hanno (se non a chilometri di distanza).

Semplicissima la formula: gli enologi (con l'aiuto di tanti amici) realizzano ogni anno un vino speciale - quest'anno un blend di uve rosse - che viene distribuito in cambio di un'offerta.

"Ogni euro donato - spiega Luca Biffi, portavoce del gruppo di enologi che si è autodefinito 'Fuori di sesta', un riferimento ironico al se-

sto anno di specializzazione - va alle opere di fratel Dario, perché il nostro è un pro-

getto "a costo zero": tutto ciò che serve per realizzare il vino (oltre alla materia prima

servono bottiglie, tappi, cassette, capsule, etichette) viene donato dalle aziende vinicole dove noi operiamo e dai nostri fornitori, ai quali dobbiamo dire un sincero grazie".

Dal 2007 al 2012 sono stati raccolti oltre 120 mila euro, consentendo a fratel Dario di realizzare una decina di pozzi. Se non per Natale, di certo il 31 dicembre brinderemo tutti al nuovo anno. Perché non farlo pensando ad un nuovo pozzo (di acqua e di speranza) che potrebbe sorgere anche grazie a noi, voi? Se volete sostenere questa iniziativa e prenotare qualche bottiglia di buon vino, contattate Anna Laurencig 333 9970949 (San Pietro al Natisone - Sorzeno), o Paolo Comelli tel 348 6706843 (Nimis).

Per saperne di più: www.diamountaglioallase-te.org.

BOŽIČNA DEVETICA V DREKI

- 15/12: Elena an Marica Bularjove - Trinko
- 16/12: Basilia Šonkova - Laze
- 17/12: Ivanka Šjorova - Laze
- 18/12: Margherita Kalužova - Trušnje
- 19/12: Elena Foščuova - Trušnje
- 20/12: Norma Vkljetih - Ocnebrdo
- 21/12: Roberta Pitažova - Ocnebrdo
- 22/12: Gabriella Pitažova - Ocnebrdo
- 23/12: Gabriella Pitažova - Ocnebrdo

Se bo molilo vsako večer ob 19.00



Naša Ljubljana (Neža Maurer)

Vsako jutro naše mesto potopljeno je v meglo: v njej narahlo, rahlo - zumba - si motorji zapojo.

Vsa drevesa so le sence, hiše le obrisi hiš, in ljudje so slutnje, upi... Kakšni? Takšni kot želiš.

Tenje vej in prhke stene, mehka lica in oči... Se ozreš, želiš spoznati - Že utone ti v megli.

Kličesh in nekoga vabiš, toda glas požre megla - in le rahlo - zumba, zumba - se odmev s teboj igra.

Ko opoldan sije sonce, v topli luči svet žari. Vse je znano in vsakdanje... Slutnji si srce želi.

Vsak, ki si je kdaj ogledal slovensko glavno mesto, ima o njem svoje mnenje. Navadno se to nanaša na vreme: mraz, megla in oblaki so prva stvar, na katero se Nelju-

Neža in Ljubljana

Pismo iz slovenske prestolnice

bljančani spomnijo, ko pomislijo na to mesto. Pa vendar ima tudi meglena Ljubljana svoj čar, ki ga odkrivamo vsak po svoje, eni pozimi, ko zapade sneg in se prižgejo lučke, drugi spomladi, ko grajski hrib postane zelen. Spet tretji najdemo lepoto v polnočnih

sprehodih in gotovo se najdejo tudi tisti, ki so se v mesto zaljubili tik ob zori, ko večina ljudi še spi in se po mestnih ulicah vije vonj po sveže zapčenem kruhu.

Še posebno zanimivo pa je prebrati, kaj o prestolnici mislijo slovenski umetniki, pisa-

telji in pesniki, ki so v Ljubljani živeli, ustvarjali ali se tu rodili. Ena izmed teh umetnikov, ki je Ljubljano znala najlepše "opisati", je gotovo Neža Maurer, slovenska pesnica, pisateljica, novinarka, pu-



da je zaradi pesniškega erosa njeno pisanje lahkoživo, je v vseh teh letih ustvarjanja dokazala prav obratno. Čeprav sama skromno pravi, da je pisala, ker je morala, saj je imela le dve možnosti, pisanje ali norost, pa njen obsežen opus, rekordno število ponatisov in lepa mera priznanj ter nagrad danes potrjujejo pomen njenega pisanja v slovenski literaturi.

Pesnica je v zadnjih letih vse bolj priljubljena gostja na literarnih večerih in klepetih; verjetno zato, ker je pogovor z njo vedno zanimiv, pa tudi ker so njene poezije danes priljubljene tako pri najmlajših, kot tudi pri malo starejših bralcih.

Poezija, ki jo uvodoma objavljamo, pesnična upesnitev Ljubljane, je le drobtinica njenega ustvarjanja, ki ga je vredno bolj poglobljeno spoznati. Kakšna pa je res Ljubljana, ki jo opisuje Neža Maurer, lahko vsak bralec sam razišče in odloči, če bo raje gledal jutranjo meglo, popoldansko sonce ali večerne lučke nad Ljubljano.

Teja Pahor

blicistka in še bi lahko naštevali. Pesnica, ki je sicer doma iz vasi Podvin v občini Polzela, je v Ljubljani obiskovala učiteljske, nato Pedagoško akademijo in Filozofsko fakulteto na smeri slavistika ter se v Ljubljani tudi zaposlila.

Gospa Maurer, ena izmed najpomembnejših ženskih likov sodobne slovenske literature, je s svojimi deli v našem prostoru prisotna že več kot šestdeset let in je v tem času ustvarjala literaturo za otroke, mladino in odrasle. Največ se je ukvarjala s poezijo, pisala pa tudi prozo publicistiko in otroške igre.

Pesnica, ki so ji v preteklosti očitali, da s svojim pisanjem kviri slovenski jezik in



Risultati

Promozione	
Buttrio - Valnatisone	rinv.
Juniore	
Gemonese - Valnatisone	rinv.
Allievi	
Sedegliano - Valnatisone	rinv.
Basiliano - Forum Julii	rinv.
Giovanissimi	
Forum Julii - Serenissima	rinv.
Esperia 97 - Valnatisone	rinv.
Amatori (Serie A1)	
Real Pulfero - Ai Tre Amici	rinv.
Amatori (Lcfc)	
Tramonti - Savognese	0:2
Pizz. Al Cardinale - Mai@letto	rinv.
Extrem Val Torre - Blues	rinv.
Osuf - Pol. Valnatisone	rinv.

Calcio a 5	
Paradiso dei golosi - Bar Centr.	10:2
Merenderos - Modus	6:10
Pallavolo maschile (U19)	
VB Gemona - Pol. S. Leonardo	rinv.
Pallavolo femminile (U18)	
Bassa Friulana - S. Leonardo	rinv.
Prossimo turno	
Promozione	
Valnatisone - Muggia	16/12
Juniore	
Valnatisone - Pro Fagagna	15/12
Allievi	
Valnatisone - Lib. Atl. Rizzi	16/12
Forum Julii - Centro Sedia	16/12
Giovanissimi	
S. Gottardo - Forum Julii	16/12
Valnatisone - Buttrio	16/12

Esordienti	
Audace - Forum Julii/A	15/12
Moimacco - Valnatisone	15/12
Pulcini	
Futsal Basilian - Audace	15/12
Pagnacco - Valnatisone	15/12
Amatori (Serie A1)	
Pasiani di Prato - Real Pulfero	15/12
Calcio a 5	
Atletico - Paradiso golosi	19/12
Merenderos - Artegna	17/12
Pallavolo maschile (1.div)	
Volleybas - Pol. S. Leonardo	14/12
Pallavolo femminile (U18)	
Azzurra - Pol. S. Leonardo	16/12
Classifiche	
Promozione	
Muggia 36; Tricesimo 29; Pro Fagagna*	

gna* 28; OL3 26; Juventina 23; Vesna, Terzo 21; Zaule Rabuiese, Caporiacco 18; Valnatisone, Trieste calcio*, Pro Romans Medea 14; Isonzo 11; Reanese*10; Buttrio 5; Ponziana 3.
Juniore
Manzanese 30; Flaibano 27; U. Martignacco 25; Serenissima, Lumignacco 21; Audax/Sanrocchese, Pro Fagagna 16; Comonese*, Tolmezzo 12; Valnatisone 10; Tricesimo 9; OI3 7; Reanese*, Gemonese 3.
Allievi
Donatello 33; Centro Sedia* 27; Rangers* 24; Rivolto* 22; Lib. Atl. Rizzi 19; Forum Julii* 18; Sedegliano 15; Lignano*, Basiliano* 13; Codroipo** 12; Buttrio* 10; Cormor** 7; Valnatisone***, S. Gottardo 6; Esperia '97* 0.
Giovanissimi
OI3* 27; Valnatisone** 25; Graph/Tav. A* 24; Serenissima** 20; Aurora* 14;

Esperia*97* 13; Forum Julii** 12; Buttrio** 10; Azzurra** 9; Cussignacco** 7; S. Gottardo**, Centro Sedia** 1. Nuova Sandanelese/B fuori classifica.
Amatori (Serie A1)
Deportivo 23; Forcate 22; Real Pulfero, Ai Tre Amici 20; Pasiani di Prato 18; Brugnera 13; Pieris 12; Torean*9; Valvasone Cerneglons 7; Ubieffe, Leon Bianco/A 6; Basaldella*4; Warriors 3.
Amatori Lcfc (1. Cat.)
Colugna 16; Tramonti 15; Atti Impuri* 13; Campeggio* 12; Warriors 11; Montenars, CoopCa Tolmezzo 8; Savognese* 7; Adornano**, Valcosa*, Bressa, Brigata Cargnacco 6.
Amatori Lcfc (2. Cat.)
Billero/Magnano** 13; Pizzeria Al Cardinale*, Turkey Pub*, Arcobaleno 11; Orzano 8; Extrem Alta Val Tor-

re*, Moby Dick Rojalese** 7; Axo Buia* 6; Racchiuso**, Mai@letto Gemonia* 5; Blues* 4.
Amatori Lcfc (3. Cat.)
Redskins 14; Pizzeria Al Sole 2* 13; Friul Clean* 11; Cussignacco*, Il Savio 10; Polisportiva Valnatisone** 9; Lovariangeles** 8; Pingalongalong, Osuf* 5; Sammardenchia 4; Il Gabbiano* 1.
*Una gara in meno Le Classifiche Allievi, Giovanissimi e Lcfc sono aggiornate al turno precedente.

Nel campionato di 1. Categoria Lcfc con le reti di Zufferli e Cendou la squadra valli-giana castiga la seconda della classe

Impresa della Savognese a Tramonti

La neve ed il ghiaccio rendono impraticabili i campi e costringono la Figc regionale a rinviare tutte le gare

La neve ed il gelo di questo weekend, sabato 8 e domenica 9 dicembre, hanno costretto il nuovo presidente della FIGC Gianni Toffoletto, a rinviare tutte le gare dei campionati di calcio nel Friuli-Venezia Giulia, sia dilettantistiche che amatoriali, comprese quelle del calcio giovanile. I recuperi delle gare degli Juniores regionali sono in programma il 22, per il campionato di Promozione il 23 dicembre. Una decisione saggia che ha trovato d'accordo gli addetti ai lavori, i sostenitori ed i calciatori che avrebbero dovuto giocare su terreni impraticabili.

Perciò questa settimana la solita carrellata sui risultati delle nostre società calcistiche, non c'è. In casa Valnatisone si sono registrati due nuovi arrivi: Massimo Del Degan e Matteo Clemente, che rinforzeranno la formazione di Promozione. Per l'ultima gara di andata la Valnatisone ospiterà domenica 16 dicembre alle ore 14.30 la capolista Muggia.

Sabato alle ore 14.30 gli Juniores affronteranno la Pro Fagagna, mentre gli Allievi giocheranno domenica 16, alle 10.30, sul campo di Merso di Sopra con il Libero Atletico Rizzi.



La Savognese che partecipa al campionato di Prima Categoria della Lega Calcio Friuli Collinare

La partita degli Esordienti dell'Audace di sabato 8 dicembre con l'Aurora Buonacquisto è stata anticipata a martedì 4. È stata una gara molto equilibrata, che ha visto i friulani imporsi per 2 a 0 nel primo tempo, mentre negli altri due tempi, trascinata da Samuele Dugaro, ha prevalso l'Audace. La gara tra la Valnatisone e la Manzanese è stata rinviata. Stessa sorte per entrambe le squadre dei Pulcini dell'Audace e della Valnatisone.

In trasferta sabato 15 gli Esordienti della Valnatisone a Moimacco, i Pulcini a Pa-

gnacco. Per quanto riguarda l'Audace di S. Leonardo gli Esordienti ospiteranno nel derby la Forum Julii/A, mentre i Pulcini andranno in trasferta a Cussignacco. Doveva essere per i Pulcini e gli Esordienti sabato 15 dicembre l'ultimo turno del torneo di Autunno, ma con questa situazione dei campi gelati non sarà facile giocare le gare in programma.

Da segnalare che la formazione dei Giovanissimi della Valnatisone, allenata da Ludovico Zambelli e che fa parte del neo costituito gruppo 'Natisonia', sabato

15 dicembre sarà ospite della trasmissione 'Poltronissima' in onda dalle ore 17.30, in occasione della gara Udinese-Palermo che si giocherà allo stadio Friuli alle ore 18.00. Negli studi di Telefriuli, assieme al suo presidente Andrea Specogna, il presidente Walter Marinig della Forum Julii e Armando Cudicio della Torreeanese, fautori di questa nuova avventura dopo la scomparsa della 'Insieme'.

La Lega Calcio Friuli Collinare amatoriale ha lasciato la libertà alle società di scendere o meno in campo

per le partite in programma nell'ultimo weekend, visto che i campionati amatoriali avevano in programma la disputa dell'ultima giornata di andata. Infatti le squadre da questi giorni, andranno in "letargo" fino alla fine del mese di gennaio 2013. La prima giornata del girone di ritorno riprenderà nel primo weekend di febbraio, come da calendario. Nell'attesa le società potranno effettuare le eventuali partite di recupero.

Nel campionato di Prima categoria, una grande impresa della Savognese che, con il più classico dei risultati 2:0, ha superato in trasferta la seconda della classe, la formazione di Tramonti. Nel primo tempo ha fatto centro Francesco Zufferli, mentre nella ripresa ha arrotondato il bottino Mattia Cendou. Grazie a questo exploit la Savognese conquista due preziosissimi punti per la sua classifica che la portano a quota nove.

Rinviate per la neve le gare della Pizzeria Al Cardinale e la Mai@letto di Gemonia, e della Extrem Alta Val Torre con la Blues.

In Terza categoria rinviato il recupero di venerdì 7 dicembre tra la Polisportiva Valnatisone e Pizzeria al so-

lo 2 Tarcento così come la gara di lunedì 10 a Laipacco con la Osuf.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Il Paradiso dei golosi ha vinto il posticipo contro il Bar Centrale per 10:2. I Merenderos sono stati invece superati a Cividale dalla Modus, seconda in classifica. 10:6 il risultato finale a favore degli ospiti.

La classifica aggiornata al turno precedente: Tornado 15; Paradiso dei golosi*, Modus* 14; Futsal Udinese* 13; Torriana* 12; PSE Palmanova** 11; Attimis* 9; Simpri Kei* 8; DB CafèPalmanova**, Diavoli volanti* 7; Mambo** 6; Artegna* 5; Atletico* 4; Merenderos* 3; Santamaria** 2; Folgore**, Bar Centrale* 1.

Nella classifica marcatori al primo posto rimane David Specogna (Paradiso dei golosi) con 26 reti, seguito da Gabriele Lendaro della Modus.

Domenica 16 dicembre il GS Natisone organizza la prima prova stagionale

Corsa campestre a S. Pietro al Natisone



Domenica 16 dicembre, dalle 9.00 alle 12.00, organizzata dal Gruppo Sportivo Natisone di Cividale del Friuli, si disputerà la 1. prova di Corsa campestre

2012/13 del Centro Sportivo Italiano. La manifestazione podistica è riservata ai tesserati delle categorie: Cuccioli (2004/05), Esordienti (2002/03), Ragazzi (2000/01),

Cadetti (1998/99), Allievi (1996/97), Juniores (1994/95), Seniores (1978/93), Amatori A (1968/77), Amatori B (1958/67), Veterani (1957 e precedenti).



Piesmi pod zvezdam v Petjagu

Z Rečanam an Matajurjam - Za vse je poskarbiela domača pro loco



Il freddo, la neve e... la strada in salita non hanno fermato i tanti che hanno accolto l'invito della Pro loco Ponteaeco ad assistere nella loro bella chiesa al concerto di Natale con i cori Rečan e Matajur.

Prima ancora c'è stata l'accensione delle nuove luminarie della chiesa di Santa Dorotea e delle stelle sulle case del paese, di Tiglio e di Mezzana che ci faranno compagnia per tutto il periodo natalizio. A conclusione una "calda" serata conviviale presso il centro di Ponteaeco



Mraz, snieg, led an še an kos poti gor pruo... vse tuole nie ustavo vse tiste, an jih je bluozaries puno, ki v saboto, 8. dičemberja, so šli do cirkve Svete Doroteje gor zad za Petjagam. Na mest se griet tan doma so šli gor za poslušat naše lepe božične piesmi, ki so jih zapiel Rečan

an Matajur. Sladke viže an besiede naših starih piesmi so ugriele sarce vsiem, ki so paršli an vič ku kajšan je šu z mislijo na otroške lieta, kar vsi so jih znal piet, te stari, te veliki an te mali. Te buj mladi pa so vidli, kako veliko bogatijo imajo naše doline an za kar se tiče piesmi.

Nomalo priet, ku so šli do cirkve svete Doroteje, so na hišah v Petjagu, Lipi an Mečani začele žariet zvezde, ki bojo svetliele v naših marzlih an tamnenih nočeh v celim božičnem cajtu. Taz cieste tiste vasi pare zaries an velik "prežepjo".

Kar an zadnja piesam je počaso utihnila so šli vsi do centra v Petjagu, kjer ima svoj duom Pro loco Ponte-

acco, an kupe zaključili telo posebno saboto za Petjag, Lipo, Mečano an vse tiste, ki

nieso tiel zamudit telo lepo predbožično vičer, ki so jo organizal tisti od Pro loco.



An mož stopne v adan javni urad (ufficio pubblico), an kar ušafa parvega uradnika, ga vpraša:

- Na zamierte, vi die late popudan?

An tist mu odguori:
- Ne! Popudan na pridemo dielat, sa' je zjutra, ki na dielamo!

Kaj dije an elefant adnemu nagemu možu?
- Pa... s tistim diha, sapa?

- Tata, tata, mama ima drugega moža!
- Sadà grem tja an mu dan s palco!

Malo potle se tata varne an povie sinu:
- Sin muoj, si me strašu za nič! Nie biu drug mož, je le tist od nimar!

Trije parjatelji sedijo v parku. Te parvi dije:
- Zgodila se je zlo čudna rieč. Moja žena je šla v kino, je vidla film o treh prasičkih, an smo imieli tri sinuove.

Drug povie sojo:
- Pa moja žena je šla ankrat gledat film 'Sne-guljčica an sedam palč-ku' (Biancaneve ed i sette nani) an smo imiel sedam otuok.

Te trecji vzame telefonin, pokliče ženo an jo vpraša:

- Posluš, nie, de tele dni si šla gledat '101 Dalmatinc' kene?!

On ima 90 liet, ona 85, sta že nieki cajta kupe an sta odločila, de se bota oženila. Gredo v lekarno an mož vpraša lekarnarja (farmacista):
- Imata zdravila za sarce?

- Ja!
- Imata zdravila za artrite?

- Ja!
Imata kiek za diabe-te?

- Ja!
- Imata Viagra?
- Ja, imamo vse!
Mož pogleda tu ženo an ji dije:

- Dobro, mislim, de lahko nardimo tle našo poročno listo!

Mož an žena muorta iti v miesto, gresta uon s hiše za iti po avto, kar žena zagleda soseda an njega ženo.

- Dragi muoj, si vidu, kuo naš sosed poljublja an buošca njega ženo, zakí na nardiš an ti takuo kajšan krat?

- Zak jo ne poznan!

"Sono Riccardo e vorrei fare tantissimi auguri alla mia bisnonna Miranda che il 3 novembre scorso ha compiuto 82 anni! L'abbiamo festeggiata tutti insieme per dirle ancora una volta grazie di tutto e per farle capire quanto le vogliamo bene. Per chi non lo sapesse, la mia nonna bis è nata a Calla presso la famiglia Comugnaro, ha lavorato sempre tanto, tenendo anche per diversi anni l'osteria a Podvarschis, paesino di Pulfero dove tuttora vive. Veseu rojstni dan, mama, nona an bižnona!"

"Naši noni Renzo an Rina sta zlata noviča"

novi matajur
Tehnik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiseo dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italia: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 205040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/Ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/Ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglosov.
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

V Nokuli so imiel zlate noviče. Sta Renzo Lizzi an Rina Dorbolò - Jakopičove družine. Za telo veselo parložnost se je okuole njih zbrala vsa družina an vsi kupe lepou praznoval. Seda so nam paršle tele besiede, ki so jih za nje napisal njih navuodi. An še ankrat: le takuo napri, Renzo an Rina, še puno an puno liet!

"Smo navuodi od Renza an Rine iz Nokule. Smo želiel stuort zviedet vsiem, de na 23. luja smo praznoval njih zlato poroko. Na fešti so



bli njih sin Alessandro an hči Antonella, neviesta Monica an zet Germano, žlahta an tisti, ki jih imajo radi.

Noni, ma al vesta de smo zlo veseli, de smo se kupe z vam veselil za telo posebno, veselo parložnost?! Niemajo vsi sreče prid do tega. Vsi vam želmo, de bojo le napri na vaši strani še puno an puno liet sreča, zdravje, ljubezan.

Vaši navuodi Gaia, Riccardo, Alena an Martino"

Vendo attrezzi agricoli usati
Tel. ore serali
o mattino
334.3788326

CAI VALNATISONE

Escursione, fiaccolata e S. Messa di Natale a Montemaggiore

Sabato 24 dicembre

Ore 21.00 - ritrovo a S. Pietro al Natisono presso la sede del CAI per il tradizionale scambio di auguri.
A seguire, alle ore 23.00 circa, partenza da San Lorenzo per partecipare alla Santa Messa di Natale di mezzanotte a Montemaggiore.
Si raccomanda abbigliamento invernale e torcia a seguito.

Fine anno sul Matajur

Escursione notturna alla cima del Matajur dove, a mezzanotte, ci scambieremo gli auguri. L'escursione avrà luogo solo con tempo favorevole. Si ricorda che i partecipanti dovranno organizzarsi autonomamente con l'avvertenza di abbigliarsi e attrezzarsi adeguatamente in considerazione di eventuali cambiamenti meteorologici durante l'escursione.
Ritrovo alle ore 24.00 in cima al Matajur.

SREBRNA KAPLJA

Jaslica - presepi

Poffabro _ Frisanco (Pordenone)

Sobota, 22. decemberja

Program:
14.00 gremo iz Špetra (pred občino)
14.10 Čedad
14.30 Videm
16.00 ogled jaslic
19.00 Oštarija: denemo ki pod zobe
22.00 se varnemo

Avtobus + prigrizek (brez pijače) = 25 €
Vpis do 15. decemberja 2012 pri INAC tel. 0432 703119

Še ankrat velik senjam!

Ga je napravla Patrizia za nje moža an otroke

Pogledita, kajšan je biu naš tata Stefano Starnadicju iz Oblice, potlè, ki smo finil praznovat vse naše rojstne dneve, kompleane! Ja, tu naši družini smo se rodil vsi otuberja. Ki diela za našo mamo Patrizio, ki je Flipova taz Bjač. Parvo muora organizat senjam za te malega naše družine: Simone, ki se je rodju na 19. Tisti dan potle, na 20., muora poskarbiet za fešto od te velike, ki se kliče Serena. An glih lepuo sprave an dene vse če h kraju, ki muora že spet skakat an letat pa za napravrt fešto za našega tata, ki se je rodju na 31. otuberja!

Lietos ist, Simone, san dopunu pet liet. Ist, Serena, devet. Naš tata pa 42! Kar smo sniedli vse dobruote, ki nam jih je mama napravla, smo imiel vsi kak kilo vič!

Muormo pa reč, de smo se vsi dobro

imiel, an tisti, ki so paršli na naše fešte. Zahvalemo vse, ki so nam parskočil na pomuoč, de smo se še ankrat takuo lepuo veselil, an pošjamo an velik poljubček (bacio) vsiem parjatelj an žlahti doma an po sviete. An poseban objem nonam v Bijačah an v Oblici, stricam, tetam, kužinam.

An čeglih nomalo pred caj-

Grande festa per i compleanni di Simone (il 19 ottobre), di Serena (il 20) e di Stefano (il 31). Nella foto Serena, quella bella bimba con gli occhiali, è dietro al fratellino

tam, želmo veseu božič an srečno novo lieto 2013 vsiem, ki sta prebral tele besiede!

Serena an Simone Predan iz Gorenje Mierse



Srečno pot napri, Bepo!



Na 15. novemberja je biu v Matajore poseban senjam: Giuseppe Gosgnach, Bepo Mulonu po domače, je dopunu 80 liet!

Tak rojstni dan nie mu iti mimo, brez de bi ga lepuo praznoval. Vsa družina se je zbrala gor doma an kupe z njim se veselila. Vsi mu iz sarca želijo srečno pot napri!

(Na fotografiji blizu slavni-ka so žena Agostina, hčere Dorina an Franca an sin Marino, ki so puno ponosni an veseli imiet takega tata an tako mamo!)



Sabato 1° dicembre 'trasferta' della Pro loco di Ponteacco a Lienz e a Villach dove li hanno accolti una bella atmosfera natalizia e... tante idee per i pensieri di Natale che, nonostante i tempi di crisi che stiamo vivendo, si fanno almeno alle persone più care. È stata una bella gita alle porte di casa che tutti hanno apprezzato. Nelle foto il gruppo (non ci sono tutti, qualcuno è ancora in giro per bancarelle!) e una delle chiese di Villach con le luminarie

Iz Petjaga so telekrat šli na Koroško

Ki šenkat družini an parjatelj an za Božič? Za ušafat kiek liepega an de je tudi hnucu (kriza je kriza) Pro loco Ponteacco je pejala celo koriero ljudi gor na Koroško, v kraj Lienz an potlè v Beljak (Villach).

Vebral so te pravi dan, sabato 1. dicemberja, saj ura je bla ta prava, nie blu puno mraza an tudi sonce se je vsakoan tarkaj parkazalo.

Vsi so bli veseli, zak se nie so uozil previur s koriero an kar so paršli na mes,t nie blu za hodit puno okuole an okuo-



le za videt, kar je blu za videt. Še posebno so se dobro imiel v Beljaku: luči na stienah vsieh hramu, okuole an okuole okni an urat so bliskontiele ku zvezdice v nebu; turam, ki se je laščeu ku an biser (gioiello), an potlè bankarele, kjer so predajal vsake sort dobruote za jest, za pit, vunene oblieke narete na ruoke, gorke obutve, bukva, igre za otroke, posodo za hišo... Vsak je kupu kiek za parnest damu an diet pod božično drevuo.

Ja, bla je zaries adna liepa gita, an liep izlet.

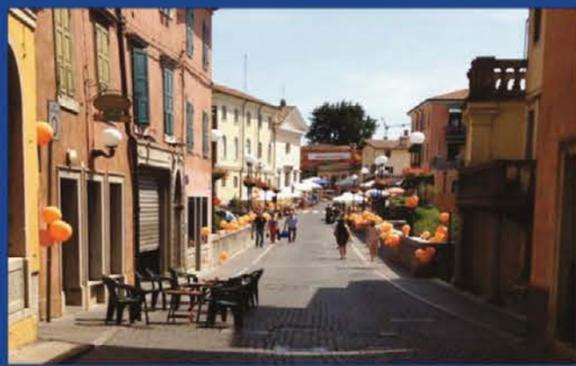
Občni zbor Srebrne kaplje

Društvo Srebrna kaplja, asočjacion, ki zbiera naše ljudi, ki so v penzjonu (an je zaries puno puno vpisanih), se sreča v petak, 28. dicemberja v Podboniescu, par Škofe, kjer bo njih Občni zbor (assemblea generale). Pregledajo dielo, ki so ga v telim liete spejal (puno!), ratinge an kakuo iti napri. Za šigurno tudi v liete 2013 se potrudjo za pejat naše ljudi po sviete odkrivat bogatije an lepote, pa tudi za lieuš spoznat vse, kar se tiče naše lepe doline.

Program za tisti petak je: ob 11.00 obisk Rakarjovega hrama v Bijačah (za tiste, ki jih zanima, interesa), ob 12. občni zbor, an potle pa kosilo.

BAR ALL'IPOGEO

Corso Paolino D'Aquileia, 15 - Cividale



L'ottimo caffè anche a casa con il metodo 'iprespresso'. Punto vendita capsule e macchine caffè Illy

Odlična kava tudi doma s sistemom 'iprespresso'. Prodajna točka kapsul in kavni aparatov Illy

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza
cell. 339 1964294

Kras: v petak od 12. do 12.30

Grmek

doh. Lucio Quarnolo
0432.723094 - 700730

Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12. v četartak od 15. do 15.30

doh. Stefano Qualizza

Hlocje: v petak od 11.00 do 11.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.00; v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak tudi od 17.00 do 18.30

Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quarnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v četartak od 16.45 do 17.15

Sovodnje

doh. Vito Cavallaro
0432.726378

Sovodnje: v pandiejak od 14.00 do 15.00, v torak an četartak od 8.30 do 9.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio
0432.727558

Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

Špeter

doh. Valentino Tullio
0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quarnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak an petak od 9.30. do 10.30; v sriedo an četartak od 17.30 do 18.30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pri dejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale)0432.708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale0432.7081

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 14. DO 20. DECEMBRA

Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Mojmag 722381

Ukve 0428 60395